

GRÁTIS
FREE
PORTUGUÊS
ENGLISH

PROGRAMA

MOTELX


4^a
EDIÇÃO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA

29 SET - 3 OUT 2010
CINEMA SÃO JORGE

WWW.MOTELX.ORG





MOTELx ^m

Elevamos as suas potencialidades.

SABEMOS O QUE FIZESTE NO EMPREGO PASSADO
www.multipessoal.pt



PATROCINADOR PRINCIPAL:

multipessoal
recursos humanos

sourcing ^m

service ^m

training ^m

search ^m

ÍNDICE

CONTENTS

» p.6

SERVIÇO DE QUARTO

ROOM SERVICE

.5150 ELM'S WAY (CANADÁ | CANADA, 2009)

.ALIEN VS NINJA (JAPÃO | JAPAN, 2010)

.AMER (FRANÇA/BÉLGICA | FRANCE/BELGIUM, 2009)

.CENTURION (REINO UNIDO | UK, 2010)

.CHERRY TREE LANE (REINO UNIDO | UK, 2010)

.CORRIDOR (SUÉCIA/SWEDEN, 2010)

.ECLIPSE, THE (IRLANDA/IRELAND, 2009)

.F (REINO UNIDO | UK, 2010)

.FIRED (ÍNDIA | INDIA, 2010)

.HOUSE OF THE DEVIL, THE (EUA | USA, 2009)

.LIFE AND DEATH OF A PORNO

GANG, THE (SÉRVIA | SERBIA, 2009)

.LOVED ONES, THE (AUSTRÁLIA | AUSTRALIA, 2009)

.MEAT GRINDER (TAILÂNDIA | THAILAND, 2009)

.MUTANT GIRLS SQUAD (JAPÃO | JAPAN, 2010)

.PANDORUM (EUA/ALEMANHA | USA/GERMANY, 2009)

.PHOBA 2 (TAILÂNDIA | THAILAND, 2009)

.PRIMAL (AUSTRÁLIA | AUSTRALIA, 2009)

.RED WHITE & BLUE (EUA | USA, 2010)

.REVENANT, THE (EUA | USA, 2009)

.REYKJAVIK WHALE WATCHING

MASSACRE (ISLÂNDIA | ICELAND, 2009)

.SLICE (TAILÂNDIA | THAILAND, 2009)

.TONY (REINO UNIDO | UK, 2009)

.TRIANGLE (REINO UNIDO | UK, 2009)

.WILD HUNT, THE (CANADÁ | CANADA, 2009)

» p.33

CULTO DOS MESTRES VIVOS

CULT OF THE LIVING MASTERS

GEORGE A. ROMERO

.THE CRAZIES (EUA | USA, 1973)

.MARTIN (EUA | USA, 1977)

.CREEPSHOW (EUA | USA, 1982)

.MONKEY SHINES (EUA | USA, 1988)

.LAND OF THE DEAD (EUA | USA, 2005)

.SURVIVAL OF THE DEAD (EUA | USA, 2009)

» p.41

SESSÃO ESPECIAL

SPECIAL SCREENING

NEIL MARSHALL

.THE DESCENT (REINO UNIDO | UK, 2005)

» p.43

JAPÃO RETRO JAPAN RETRO

.JIGOKU (1960)

.ONIBABA (1964)

.HOUSE (1977)

» p.47

QUARTO PERDIDO LOST ROOM

.NOITE SANGRENTO (PORTUGAL, 2010)

» p.49

PRÊMIO MOTELx

MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2010

MOTELx AWARD

BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2010

» p.52

CURTAS INTERNACIONAIS

INTERNATIONAL SHORT FILMS

» p.54

CONVIDADOS INTERNACIONAIS

INTERNATIONAL GUESTS

» p.55

INFORMAÇÃO

INFORMATIONS

» p.56

EQUIPAS E AGRADECIMENTOS

TEAM AND ACKNOWLEDGMENTS

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA



Caros(as) Hóspedes do MOTELx

Na 4ª edição do festival temos, finalmente, a honra de hospedar o lendário realizador George A. Romero. O mestre vivo estará presente em Lisboa durante os cinco dias do MOTELx para apresentar «Survival of the Dead», o último capítulo da saga dos mortos-vivos, iniciada em 1968, bem como para um muito aguardado encontro com o público português. Para além da sua mais recente obra, o público do festival poderá ainda assistir a uma selecção dos melhores trabalhos do realizador fora da temática zombie.

Da programação destaca-se, no Serviço de Quarto (a secção principal), uma selecção maioritariamente de títulos de 2010, na qual pontua uma forte “invasão britânica” e participações fortes da Tailândia e da Austrália. Entre 34 longas-metragens há lugar, pela primeira vez, para uma retrospectiva de clássicos de culto nipónicos com a secção Japão Retro, que faz a ponte com os movimentos mais recentes do sempre imprevisível cinema Japonês.

Um dos pontos altos do festival será a disputa do Prémio MOTELx 2010, este ano com 12 curtas-metragens de terror portuguesas em competição, registando-se uma interessante diversidade estética e narrativa: animação em *stop-motion*, delírios oníricos, metamorfoses, universos surrealistas, *monster movies*, etc.; tudo para descobrir no grande ecrã da Sala 1 do Cinema São Jorge.

Devido às obras de restauro do mais antigo e emblemático Cinema da capital, o MOTELx acontece este ano ligeiramente mais tarde e associa-se, assim, às comemorações dos 100 anos da implementação da República, abrindo o festival com a estreia absoluta de «Noite Sangrenta», obra realizada por Tiago Guedes e Frederico Serra, que relata um dos episódios mais macabros na atribulada primeira vigência de democracia representativa em Portugal.

Esperamos que este seja um exemplo a seguir de exploração dos muitos episódios sangrentos que marcaram as mudanças de paradigmas político-sociais no nosso país, ainda sem tratamento artístico e dramatização no grande ecrã. Mantém-se um dos principais desígnios assumidos pelo festival: o de fomentar o cinema de terror nacional, escavando bem fundo na psique deste velho país.

Em 2011, o MOTELx regressa em Setembro, o Mês do Terror.

A Direcção do MOTELx

Dear MOTELx Guest,

At the 4th edition of the festival we finally have the honour to welcome legendary director George A. Romero. The living master will stay in Lisbon during the five days of MOTELx, to introduce «Survival of the Dead», the last chapter in the living dead saga, started in 1968, and for a very anticipated meeting with the audience. Besides his most recent work, the audience will have the opportunity to watch a selection of his best work outside the zombie theme.

The highlights of the programme, in Room Service, are a selection of films that are mainly from 2010, including a small “British invasion”, and strong titles from Thailand and Australia. Among 34 feature films, there’s room, for the first time, for a retrospective of Japanese cult classics, with the new section Japan Retro, providing a contrast with the recent movements of the always unpredictable cinema from Japan.

One of the main interests of the festival is the MOTELx 2010 Award, which comprises this year 12 Portuguese horror short films of great quality, and showing an interesting diversity in terms of narrative and aesthetics: stop-motion animation, dream-like deliria, metamorphosis, surrealistic universes, monster movies, etc.; everything to be discovered at the big screen of São Jorge main room.

Due to the works for refurbishing Cinema São Jorge, MOTELx is happening a little later, and will take a part in the commemorations of the 100 years of the Portuguese Republic, opening with the première of «Noite Sangrenta», directed by Tiago Guedes and Frederico Serra, telling one of the most macabre episodes of the beginning of the representative democracy in Portugal.

We hope this will be an example to follow, and that other bloody episodes, that marked changes of social and political paradigms in our country, will end up by reaching the big screen. One of the main purposes of the festival is well kept alive: to stimulate Portuguese horror cinema, digging deep down on the psyche of this old country.

In 2011, The MOTELx will return in September, the month of Horror.

The MOTELx directors

SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Na secção Serviço de Quarto destaca-se este ano uma autêntica “invasão britânica” pela primeira vez em maioria na programação desta secção principal do festival desde «Eden Lake», o terror britânico tem criado o seu próprio “realismo social”, no qual o terror é resultante da eterna luta de classes. Isso pode constatar-se nos marginais de «Cherry Tree Lane», nos *bullies* encauçados de «F» ou no *serial killer* accidental de «Tony».

Este mal-estar civilizacional, fruto dos tempos que correm, reflecte-se também no indiano «Fired», no sueco «Corridor», nos canadianos «The Wild Hunt» e «5150 Elm’s Way» e até mesmo numa comédia como «The Revenant». Da Tailândia regista-se um regresso à temática do amor doentio, muito característica de outras cinematografias orientais como a nipónica ou a coreana, em «Slice» e «Meat Grinder». Da Europa chegam-nos os filmes mais alternativos desta selecção: o experimental «Amer» e o inclassificável «The Life and Death of a Porno Gang». Para emoções fortes, sugerimos «The Loved Ones» e «Red White & Blue». Ao fim da noite, as sessões de culto MOTELx, este ano com propostas tão diversas como o australiano «Primal» ou os nipónicos «Mutant Girls Squad» e «Alien vs Ninja».

In the section Room Service, for the first time this year, a true “British invasion” stands out. Since «Eden Lake», British horror has been creating its own “social realism”, where horror is born out of the eternal class struggles. This can be found in the figures of the hoodlums of «Cherry Tree Lane», in the hooded bullies of «F», or in the accidental serial killer of «Tony».

This social malaise of our times is also reflected in the Indian film «Fired», the Swedish «Corridor», the Canadians «The Wild Hunt» and «5150 Elm’s Way», and even in a comedy like «The Revenant». From Thailand, we have a return to sick love - quite common on films from other Asian countries, such as Japan and Korea -, in «Slice» and «Meat Grinder». From Europe, we have two more “alternative” films of this section: the experimental «Amer» and the unclassifiable «The Life and Death of a Porno Gang». In what concerns strong emotions, we suggest «The Loved Ones» and «Red White & Blue». Then, there’s still the cult screenings of MOTELx, this year with offerings as diverse as the Australian «Primal» or the Japanese «Mutant Girls Squad» and «Alien vs Ninja».

5150 ELM’S WAY (CANADÁ | CANADA)

ALIEN VS NINJA (JAPÃO | JAPAN)

AMER (FRANÇA/BÉLGICA | FRANCE/BELGIUM)

CENTURION (REINO UNIDO | UK)

CHERRY TREE LANE (REINO UNIDO | UK)

CORRIDOR (SUÉCIA | SWEDEN)

ECLIPSE, THE (IRLANDA | IRELAND)

F (REINO UNIDO | UK)

FIRE (ÍNDIA | INDIA)

HOUSE OF THE DEVIL (EUA | USA)

LIFE AND DEATH OF A PORNO GANG, THE

(SÉRVIA | SERBIA)

LOVED ONES, THE (AUSTRÁLIA | AUSTRALIA)

MEAT GRINDER (TAILÂNDIA | THAILAND)

MUTANT GIRLS SQUAD (JAPÃO | JAPAN)

PANDORUM (EUA/ALEMANHA | USA/GERMANY)

PHOBIA 2 (TAILÂNDIA | THAILAND)

PRIMAL (AUSTRÁLIA | AUSTRALIA)

RED WHITE & BLUE (EUA | USA)

REVENANT, THE (EUA | USA)

REYKJAVIK WHALE

WATCHING MASSACRE (ISLÂNDIA | ICELAND)

SLICE (TAILÂNDIA | THAILAND)

TONY (REINO UNIDO | UK)

TRIANGLE (REINO UNIDO | UK)

WILD HUNT, THE (CANADÁ | CANADA)

01.
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

5150 Elm's Way

5150, Rue des Ormes
(CANADÁ | CANADA, 2009)

QUINTA-FEIRA 16h30 SALA 1
SÁBADO 19h30 SALA 3
THURSDAY 16h30 SALA 1
SATURDAY 19h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

ÉRIC TESSIER

ARGUMENTO SCRIPT

ÉRIC TESSIER

PRODUÇÃO PRODUCER

PIERRE ÉVEN

ELENCO CAST

MARC-ANDRÉ GRONDIN
NORMAND D'AMOUR
SONIA VACHON

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.5150ruedesormes.com

CÓPIA PRINT

EONE FILMS INTERNATIONAL
175 Bloor Street East,
Suite 1400, North Tower,
Toronto ON M4W3R8 Canada
T: 416.646.2400
E: DSowter@entonegroup.com

O nº 5150 da Rue des Ormes está situado no fim de uma rua tranquila de uma pequena cidade canadiana. Quando Yannick Bérubé sofre um acidente de bicicleta bate à porta da residência Beaulieu para pedir ajuda. A caminho da casa de banho Yannick ouve gemidos vindos de um quarto fechado. No seu interior está o segredo que distingue a família Beaulieu dos outros moradores da Rue des Ormes. Patrick Senécal, um dos mais conceituados escritores canadianos de terror e fantástico, escreve o argumento deste filme a partir do seu próprio romance para a estreia em longas-metragens de Eric Tessier. Destaque para as interpretações de todo o elenco, em particular de Normand D'Amour, actor com 20 anos de carreira em teatro, TV e cinema, no papel de Jacques Beaulieu, patriarca da família. Filme vencedor do prémio do público no Festival de Gérardmer, França.

5150 Elm's Way is located at the end of a quiet street in a small town. When Yannick Bérubé fell off his bike, he knocked at the door of the Beaulieu residence so he could clean the blood off his hands. On his way to the bathroom, he hears somebody moaning in a closed room. Inside lies a secret that distinguishes the Beaulieu family from all the others that live in Elm's Way. Patrick Sénécal, top canadian horror writer, adapts his own book for Eric Tessier's feature film debut. Excellent performance from the cast, specially from veteran actor Norman D'Amour, with a 20-year old career in theatre, TV and cinema, in the role of Jacques Beaulieu, patriarch of the family. Winner of the Public Choice Award at Gérardmer Film Festival.

DURAÇÃO RUNTIME 110' **LÍNGUA** LANGUAGE FRANCÊS / FRENCH
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

02.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Alien Vs Ninja

(JAPÃO | JAPAN, 2010)

QUINTA-FEIRA 00h30 SALA 3
THURSDAY 00h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

SEJI CHIBA

ARGUMENTO SCRIPT

SEJI CHIBA

PRODUÇÃO PRODUCER

SEJI CHIBA,
YOSHINORI CHIBA

ELENCO CAST

MASANORI MIMOTO
SHUJI KASHIWABARA
DONPEI TSUCHIHIRA

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.sushi-typhoon.com

CÓPIA PRINT

SUSHI TYPHOON
3-28-12, Hongo, Bunkyo-ku
113-0033 TOKYO JAPAN
T: 81 3 5689 1014
F: 81 3 5689 1044
E: marcwalkow@sushi-typhoon.com

No antigo Japão existiu um grupo de poderosos ninjas chamados Iga. Um dia, ao regressarem de uma batalha, vêem uma bola de fogo a cruzar os céus. Pensando tratar-se de uma arma secreta dos seus inimigos, investigam a ocorrência, mas virão a encontrar criaturas guerreiras, tão poderosas como estranhas, e sedentas por sangue. Um filme da nova *label* da Nikkatsu, Sushi Typhoon, com coreografia de acção dos reputados Yuji Shimomura («Versus») e Kensuke Sonomura («Hard Revenge, Milly»).

Once upon a time in Japan, there was a band of great Ninja warriors called the Iga. One day, while returning from battle to their village, they saw a fireball blaze across the sky. They investigated, and instead of discovering a secret weapon created by their traditional enemies, they were stunned to come face-to-face with never-before-seen creatures with claws and fangs... slimy aliens from the stars! A film from Nikkatsu's new label, Sushi Typhoon, with action choreography of the reputed Yuji Shimomura («Versus») and Kensuke Sonomura («Hard Revenge, Milly»).

DURAÇÃO RUNTIME 81' **LÍNGUA** LANGUAGE JAPONÊS / JAPANESE

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

03. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Amer



CONVIDADO
GUEST

(FRANÇA/BÉLGICA | FRANCE/BELGIUM, 2009)

SEXTA-FEIRA 00h15 SALA 1
SÁBADO 15h00 SALA 3
FRIDAY 00h15 SALA 1
SATURDAY 15h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

HÉLÈNE CATTET
BRUNO FORZANI

ARGUMENTO SCRIPT

HÉLÈNE CATTET
BRUNO FORZANI

PRODUÇÃO PRODUCER

FRANÇOIS COGNARD
EVE COMMENGE

ELENCO CAST

MARIE BOS,
DELPHINE BRUAL
HARRY CLEVEN

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE
www.amer-film.com

CÓPIA PRINT

COACH 14 -36, Calle Mandri.
Principal 2 08022 Barcelona
T: +34 93 280 57 52
E: v.zerpa@coach14.com

Ana vê-se confrontada com o Corpo e o Desejo em três momentos-chave da sua vida. A sua busca carnal oscila entre a realidade e fantasias coloridas... que se tornam cada vez mais opressivas. Uma mão coberta por uma luva negra impede-a de gritar. O vento levanta-lhe o vestido e acaricia-lhe as coxas. Uma lâmina aflora-lhe a pele: encontrará ela o prazer no final da sua viagem caótica e carnívora? Inspirado pela estética do *giallo* e recontextualizando música de clássicos italianos dos anos 70, «Amer» é um filme que despreza a narrativa convencional e se desenvolve a partir da repressão dos desejos sexuais da personagem central. Diploma Película Discovery da Secção Noves Visions, em Sitges 2009.

Ana is confronted by Body and Desire at three key moments of her life. Her carnal search sways between reality and coloured fantasies, becoming more and more oppressive. A black laced hand prevents her from screaming. The wind lifts her dress and caresses her thighs. A razor blade brushes her skin: will she find pleasure at the end of her chaotic and carnivorous journey? Inspired by giallo aesthetics and recontextualizing scores from classic Italian films from the 70s, «Amer» is a film eschewing conventional narrative and driven by the main character's repression of sexual pulses. Discovery Motion Picture Diploma at Sitges 2009 Noves Visions Section.

DURAÇÃO RUNTIME 90' **LÍNGUA** LANGUAGE FRANCÊS, ITALIANO / FRENCH, ITALIAN
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

04.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Centurion



CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO | UK, 2010)

SÁBADO 21h45 SALA 1
SATURDAY 21h45 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

NEIL MARSHALL

ARGUMENTO SCRIPT

NEIL MARSHALL

PRODUÇÃO PRODUCER

CHRISTIAN COLSON

ROBERT JONES

ELENCO CAST

MICHAEL FASSBENDER

ANDREAS WISNIEWSKI

DAVE LEGENO

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.centurionmovie.com

CÓPIA PRINT

ZON Lusomundo

Durante a conquista romana da Britânia, no século II, os guerreiros pictos mantêm a resistência ao avanço dos soldados romanos. Quintus Dias, centurião romano, filho de um gladiador lendário, comanda um grupo de soldados num ataque a um campo picto para salvar um general feito prisioneiro durante uma sangrenta batalha. Mas nem tudo corre da melhor forma, e os romanos vêem-se perseguidos por um grupo dos mais perigosos e cruéis guerreiros pictos que, liderados por uma bela e mortífera batedora, tudo farão para saciar a sua sede de vingança. Destaque para as prestações femininas da ex-Bond girl Olga Kurylenko e de Axelle Carolyn, convidada do MOTELx que apresenta o filme no festival com junto com o marido e realizador Neil Marshal.

«Centurion» is set during the war between Roman soldiers and Pict tribesmen during the 2nd century Roman conquest of Britain. Quintus Dias, Roman centurion and son of a legendary gladiator, leads a group of soldiers on a raid of a Pict camp to rescue a captured general. But not everything works as expected and the Romans find themselves hunted by a seemingly unstoppable group of the Pict's most vicious and skilled warriors, led by a beautiful and deadly tracker, and hell bent on revenge. Two strong female performances stand out, from ex-Bond girl Olga Kurylenko and Axelle Carolyn - this year's guest of the MOTELx, with her husband, director Neil Marshal.

DURAÇÃO RUNTIME 97' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

05.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Cherry Tree Lane

 CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO | UK, 2010)

QUARTA-FEIRA 19h00 SALA 1
QUINTA-FEIRA 15h00 SALA 3
WEDNESDAY 19h00 SALA 1
THURSDAY 15h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR
PAUL ANDREW WILLIAMS
ARGUMENTO SCRIPT
PAUL ANDREW WILLIAM
PRODUÇÃO PRODUCER
KEN MARSHALL

ELENCO CAST
RACHAEL BLAKE
JENNIE JACQUES
TOM KANE

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE
www.steelmillpictures.co.uk

CÓPIA PRINT
SALT - 1A Adpar Street, 3rd Floor,
W2 1DE LONDON UK
T: 44 207 535 6714
F: 44 207 563 7283
E: nina@salt-co.com
www.salt-co.com

Christine e Mike são um casal típico. Vivem numa casa normal, numa rua normal, com um filho adolescente, Sebastian. É fim de tarde e está na hora de preparar o jantar, fazer as últimas chamadas aos amigos e abrir uma garrafa de vinho. De repente, tocam à porta. A noite do casal é interrompida quando um grupo de adolescentes força a entrada, fazendo deles reféns enquanto esperam pelo regresso de Sebastian com o intuito de se vingarem. Parte do chamado “hoodie horror”, «Cherry Tree Lane» levou o jornal The Guardian a demonstrar preocupação com os efeitos no mercado imobiliário, fazendo pelo bairro de Muswell Hill o que «Cães de Palha» fez pela Cornualha ou «A Laranja Mecânica» por Thamesmead.

Christine and Mike are your average parents. They live in an ordinary house on a regular street with their teenage son Sebastian. It's early evening and like many working parents there's still dinner to prepare, a phone call to be made and a bottle of wine to be opened. There's a knock at the front door... The couple's night is interrupted when a group of teenagers break into the house and take them hostage, waiting for the son to come home. The teenagers want revenge for the son having grassed up their cousin. Part of the so-called "hoodie horror", «Cherry Tree Lane» is a title that made The Guardian worry about the negative results on the property market, doing for Muswell Hill what «Straw Dogs» did for Cornwall or «A Clockwork Orange» for Thamesmead.

DURAÇÃO RUNTIME 77' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS



06. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Corridor *Isolerad* (SUÉCIA | SWEDEN, 2010)

DOMINGO 17h00 SALA 3
SUNDAY 17h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

JOHAN LUNDBORG
JOHAN STORM

ARGUMENTO SCRIPT

JOHAN LUNDBORG
JOHAN STORM

PRODUÇÃO PRODUCER

ANITA OXBURGH

ELENCO CAST

EMIL JOHNSEN
YLVA GALLON
PETER STORMARE

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.corridor-themovie.com

CÓPIA PRINT

EastWest Film distribution GmbH
Schottenfeldgasse 14 1070 Wien,
Austria/Europe
T: +43 1 5249310 34
E: miriam@eastwest-distribution.com
www.eastwest-distribution.com

Frank é um ambicioso e obstinado estudante de medicina que vive sozinho num pequeno apartamento. Para não se desviar do seu objectivo académico descarta todas as hipóteses de amizade, incluindo a sua simpática, mas barulhenta vizinha de cima, Lotte. Uma noite, Lotte bate desesperadamente à sua porta para se refugiar de um ataque de ciúmes do namorado. Frank, paralisado de medo, não abre a porta... Com Peter Stormare, tio do co-realizador Johan Storm, e um actor de Bergman, mais conhecido pelo público internacional pelos seus papéis em vários filmes *mainstream* desde a sua participação em «Fargo», dos irmãos Coen.

Frank is an ambitious and single-minded medical student who has no friends. His finals are only a few days away and nothing must distract him. His neighbour Lotte tries to make friends with him, but he sees her only as an irritation, especially as the lovemaking noises coming from her flat above keep him awake at night. One day, Frank is mysteriously attacked in the corridor of his building. Lotte helps him and the circumstances bring them closer, but her boyfriend is jealous and brutally attacks her, pushing her to run down to Frank's flat for help. But Frank, paralysed with fear, refuses to open the door... With Peter Stormare, uncle of co-director Johan Storm, and an old favourite actor of Bergman, better know to international audiences for his roles in a number of mainstream films since the Coen brother's «Fargo».

DURAÇÃO RUNTIME 80' LÍNGUA LANGUAGE SUECO / SWEDISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

07.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

The Eclipse

(IRLANDA | IRELAND, 2009)

QUARTA-FEIRA 17h00 SALA 3
WEDNESDAY 17h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

CONOR MCPHERSON

ARGUMENTO SCRIPT

CONOR MCPHERSON

PRODUÇÃO PRODUCER

ROBERT WALPOLE

ELENCO CAST

CIARÁN HINDS

AIDAN QUINN

IBEN HJEJLE

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.theeclipsefilm.com

CÓPIA PRINT

Magnolia Pictures

49 West 27th Street

7th Floor

New York, NY 10001

T: 212.924.6701

E: nfuruichi@magpictures.com

Numa cidade irlandesa costeira, um viúvo acredita que está a ser perseguido por aparições. Enquanto voluntário no festival literário anual da cidade, conhece uma escritora de romances sobrenaturais com quem desenvolve uma relação. A competição surgirá na forma de um escritor americano, empenhado em reconquistar a romancista com quem teve um breve *affair* no passado. Com dois dos maiores actores do cinema irlandês, Ciarán Hinds e Aidan Quinn, vencedores de prémios de interpretação no Festival de Tribeca e nos prémios de Cinema e Televisão da Irlanda, respectivamente, o elenco conta ainda com a presença da dinamarquesa Iben Hjejle. Méliès de Prata no Festival de Sitges - 2009.

In an Irish town by the sea, a widower believes he is seeing apparitions. As a volunteer at the town's annual literary festival, he meets a writer of supernatural novels and begins to develop a relationship with her. He finds competition from an American writer who is trying to win over the novelist. With two of the best Irish screen actors, Ciarán Hinds and Aidan Quinn, winners of best actor awards at the Tribeca Film Festival and the Irish Cinema and TV Awards respectively, the cast also includes Danish actress Iben Hjejle. Méliès D'Argent Award at Sitges.

DURAÇÃO RUNTIME 88' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

08. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

F



CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO | UK, 2010)

SEXTA-FEIRA 21h45 SALA 1
FRIDAY 21h45 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

JOHANNES ROBERTS

ARGUMENTO SCRIPT

JOHANNES ROBERTS

PRODUÇÃO PRODUCER

PAUL BLACKNELL

ERNEST RIERA

ELENCO CAST

DAVID SCHOFIELD

ELIZA BENNETT

RUTH GEMMELL

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.black-robe.com

CÓPIA PRINT

Paul Blacknell (Co-producer):

Paul.Blacknell@rbccm.com

Depois de um dia de aulas, os que ainda permanecem no edifício vêm-se subitamente ameaçados por um grupo de encapuçados que se escondem na escuridão do vasto e deserto labirinto de corredores e salas vazias. Robert Anderson, um professor de inglês alcoólico, terá de lutar contra estes atacantes desconhecidos e enfrentar os seus demónios pessoais. Estreia mundial no FrightFest em Londres, apenas um mês antes desta projecção no MOTELx.

«F» tells the story of Robert Anderson, a burned-out alcoholic world-weary English teacher, a man who has to face his most terrifying demons. «F» is set in a huge sprawling U.K. comprehensive school, after lessons have finished for the day. What is a place of learning during the daytime, becomes a vast and deserted labyrinthine nightmare of endless corridors and empty classrooms. The ones still left at school will be menaced by a group of hoodies, with dark intents. Anderson must battle these unknown attackers, and his deepest fears, in a desperate battle for his survival and of those he holds most dear. «F» had its world première at the Frightfest, one month before its screening at the MOTELx.

DURAÇÃO RUNTIME 79' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

09. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Fired

(ÍNDIA | INDIA, 2010)

SÁBADO 00h30 SALA 3
SATURDAY 00h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR
SAJIT WARRIER

ARGUMENTO SCRIPT
ROHIT GAHLOWT
SHRIPAL MORAKHIA
SAJIT WARRIER

PRODUÇÃO PRODUCER
SHRIPAL MORAKHIA
CHARLOTTE WONTNER

ELENCO CAST
RAHUL BOSE
DINESH LAMBA
MILITZA RADMILOVIC

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE
www.firedthefilm.com

CÓPIA PRINT
IDREAM INDEPENDENT PICTURES
99 Kenton Road, Harrow
HA3 0AN LONDON UK
T: 44 203 28 7189
E: soniya@idreamproduction.com

Para demonstrar as suas capacidades de liderança num momento de crise financeira face ao desaceleramento da economia global, Joy Mittal, o arrogante e implacável CEO da H.W.L.S., despede 121 funcionários do seu escritório londrino, um por um. Após um dia extenuante, Joy decide terminar alguns documentos antes de partir para casa, mas sair do escritório não será tão fácil como esperava. Encurralado num piso deserto, Joy sente-se gradualmente rodeado por uma força sobrenatural sedenta de vingança. Sendo um filme de terror puro e não o típico filme de Bollywood de divertimento familiar com números de dança, «Fired» enfrentou problemas com a censura local, devido ao conteúdo violento, nudez e “beijos aterrorizantes”. Mesmo depois de alguns cortes, o *trailer* não pôde ser mostrado na televisão.

Joy Mittal, the arrogant CEO of H.W.L.S., in a hard-nosed decision to prove his ability to emerge as a pioneering leader in times of financial crisis, fires all the employees from his London office to cope with the global economic slowdown. After a trying day, Joy decides to finish off some paperwork before heading home, but soon realizes that the only possible means of leaving is the one he least bargained for. Cornered in a deserted office, Joy soon realizes that there is a gruesome supernatural force in the building, which is hell-bent on extracting revenge for his ruthless actions. «Fired» had trouble with the very sensitive Indian censors, who objected to the violence, nudity and the “terrifying kissing” portrayed. Even after some cuts, the trailer could not be shown on television.

DURAÇÃO RUNTIME 87' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS, HINDI / ENGLISH, HINDI
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

10.**SERVIÇO DE QUARTO** ROOM SERVICE

The House of the Devil

(EUA | USA, 2009)

SEXTA-FEIRA 19h30 SALA 3
FRIDAY 19h30 SALA 3**REALIZAÇÃO** DIRECTOR

TI WEST

ARGUMENTO SCRIPT

TI WEST

PRODUÇÃO PRODUCER

JOSH BRAUN

ELENCO CAST

JOCELIN DONAHUE

TOM NOONAN

MARY WORONOV

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITEwww.houseofthedevilmovie.com**CÓPIA** PRINT

MPI Media Group/ Dark Sky Films

16101 S 108th Ave

Orland Park, IL 60467

T: 708-873-3111

E: nmikuzis@mpimedia.comwww.mpimedia.com

A estudante universitária Samantha Hughes aceita fazer *babysitting* numa remota mansão para conseguir pagar a entrada para um apartamento. O pagamento que oferece pelo trabalho é ótimo, mas depois de Samantha chegar à casa apercebe-se de que se passa algo de estranho. O casal de idosos que vive na mansão, o Sr. e a Sra. Ulman, confessam que, de facto, não têm crianças e Samantha tem agora a certeza que está aprisionada. Ti West, coqueluche do cinema de terror *indie*, escreveu este filme inspirando-se nos inúmeros relatos de cultos satânicos ocorridos nos anos 80. O filme não se fica apenas pela recriação estética e técnica dos filmes de terror dessa década, West recupera também dois actores de culto, Tom Noonan e Mary Woronov.

College student Samantha Hughes takes on a babysitting job in a remote mansion in order to make the down payment on an apartment she wants. The pay is good, but after Samantha is taken to the house by her friend, Megan, she realizes that something isn't quite right. The old couple who live in the house, Mr. and Mrs. Ulman, confess that they, in fact, do not have any children, and it isn't long before Samantha realizes that she is trapped. Ti West, indie horror star, wrote this film inspired by the "Satanic Panic" of the 80s. Besides recreating the decade style for filming, West also pays tribute to two cult actors, Tom Noonan and Mary Woronov.

DURAÇÃO RUNTIME 95' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH**LEGENDAS** SUBTITLES PORTUGUÊS

11.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

The Life and Death of a Porno Gang

Žvot i Smrt
Porno Bande

(SÉRVIA | SERBIA, 2009)

SÁBADO 00h15 SALA 1
SATURDAY 00h15 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTTOR
MLADEN DJORDJEVIC
ARGUMENTO SCRIPT
MLADEN DJORDJEVIC
PRODUÇÃO PRODUCER
SRDAN GOLUBOVIC
JELENA MITROVIC
ELENCO CAST
MIHAJLO JOVANOVIC
ANA ACIMOVIC
PREDRAG DAMNJANOVIC

CÓPIA PRINT
SOUL FOOD DISTRIBUTION
Matice Srpske 69E
11160 BELGRADE SERBIA
T: 381 113 233 103
E: info@mcf.rs
www.soulfoodfilms.com

Após várias tentativas frustradas para fazer o seu primeiro filme, o jovem cineasta Marko conhece o realizador porno Cane, que lhe permite fazer pornografia de índole artística e reivindicativa. Na sequência de um conflito com Cane, Marko forma o seu próprio cabaret porno para continuar em palco o trabalho desenvolvido no cinema. Decide deixar Belgrado e partir em tournée pela Sérvia profunda. Pelo caminho, conhece o jornalista alemão Franc, admirador confesso das performances do *cabaret*. Franc irá propor a Marko realizar um tipo muito específico e obscuro de cinema. Realizado por Mladen Djordjevic, autor de «Made in Serbia» - documentário sobre a indústria porno local -, este filme é um dos responsáveis pelo surgimento de uma nova vaga de cinema sérvio transgressivo que tem vindo a desafiar os espectadores de festivais de cinema no último ano.

Young director Marko, after several unsuccessful attempts to shoot his first feature film, makes an acquaintance with porn director Cane and starts making films with him, showing his anger towards the society he lives in. After a conflict with Cane, he starts his own porn cabaret club performing socio-political shows. Marko then decides to leave Belgrade and tour around Serbia with his crew. On their way, they meet a German journalist, Franc, who invites Marko to make a very specific kind of films. Directed by Mladen Djordjevic, author of «Made in Serbia» – a documentary about the local porn industry, this film is one of the highlights of the new wave of transgressive Serbian cinema, which has been challenging festival audiences this year.

DURAÇÃO RUNTIME 100' **LÍNGUA** LANGUAGE SÉRVIO / SERBIAN
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

12.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

The Loved Ones

(AUSTRÁLIA | AUSTRALIA, 2009)

QUINTA-FEIRA 00h15 SALA 1
SEXTA-FEIRA 15h00 SALA 3
THURSDAY 00h15 SALA 1
FRIDAY 15h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

SEAN BYRNE

ARGUMENTO SCRIPT

SEAN BYRNE

PRODUÇÃO PRODUCER

MICHAEL BOUGHEN

MARK LAZARUS

ELENCO CAST

XAVIER SAMUEL

ROBIN MCLEAVY

JOHN BRUMPTON

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITEwww.thelovedonesmovie.com**CÓPIA** PRINT

ARLIGHT FILMS

Building 22 (FSA#40) Fox Studios

Australia - Driver Avenue,

Moore Park NSW 2021

T: 61 2 8353 2436

E: harry@arlightfilms.com

Brent, um estudante de 17 anos em sofrimento pela recente morte do pai, recusa educadamente um convite para o baile de fim de ano, por parte de Lola, a rapariga mais tímida da escola. Devastada pela rejeição, Lola e o seu ultra-protetor pai raptam Brent e submetem-no a um baile macabro por eles organizado. À medida que a noite progride, Brent conhece melhor o lado negro de Lola e descobre a resposta para um bem guardado segredo. O filme-sensação do terror australiano tem sido celebrado pela crítica especializada como uma obra-prima e um cruzamento entre «Pretty in Pink» e «Wolf Creek». Espantosa realização do estreante Sean Byrne e uma performance do jovem Xavier Samuel que conduz o sofrimento da sua personagem a limites nunca antes vistos.

Brent, a 17-year-old student grieving after the recent loss of his father, politely declines an invitation to the school formal from Lola, the quietest girl in school. Devastated by the rejection, Lola and her overly protective father kidnap Brent and force him to endure a macabre Formal of their own creation. As the night wears on, Brent discovers more about Lola's dark heart and the answer to a long held awful secret. The biggest sensation of Australian horror in recent years, praised by the critics as a masterpiece or «Pretty in Pink» meets «Wolf Creek». Amazing directorial debut by newcomer Sean Byrne and a star-making performance by young Xavier Samuel that takes suffering on the big screen to unseen precedents.

DURAÇÃO RUNTIME 84' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH**LEGENDAS** SUBTITLES PORTUGUÊS

13. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Meat Grinder *Cheuat Gon Chim*

(TAILÂNDIA | THAILAND, 2009)

DOMINGO 00h30 SALA 3
SUNDAY 00h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

TIWA MOEITHAISONG

ARGUMENTO SCRIPT

SAMONGGU

PRODUÇÃO PRODUCER

THAWATCHAI PHANPAKDEE

POJ ARNON

ELENCO CAST

MAI CHAROENPURA

RATTANABANRANG TOSAWAT

WEERADIT SRIMALAI

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.phranakornfilm.com

CÓPIA PRINT

PHRANAKORN FILM CO., LTD.

202/13 Soi Prawit Lae Phuaen 8,

Prachachun Rd. Ladyao, Jatujak

10900 BANGKOK THAILAND

T: 66 2 954 3573

E: ipr@phranakornfilm.com

Buss cozinha as melhores massas com carne das redondezas. As suas receitas atraem clientes de diferentes partes na cidade, mas ninguém sabe ao certo o que torna estes cozinhados tão deliciosos. Auttapol, um jovem estudante, vai ao restaurante à procura de um amigo desaparecido numa manifestação estudantil. Buss deixa-se encantar pelo charme do jovem e os dois envolvem-se numa improvável relação, que conduzirá Auttapol à descoberta do terrível segredo das “maravilhosas” receitas de Buss. «Meat Grinder» conta com uma magistral interpretação de Mai Charoenpura, uma das mais conceituadas atrizes tailandesas contemporâneas, e com a sensualidade das imagens do estreade realizador Tiwa Moeithaisong, premiado director de fotografia de «Bangkok Love Story».

Buss makes the best noodles with meat broth than anyone in the city. Her recipes entice costumers from all over the city, but no one knows exactly what she does to make her dishes so delicious. When Auttapol comes into the restaurant looking for his missing friend he strikes up an unlikely relationship with Buss, that will lead him to the terrible secret behind her “wonderful” recipes. Meat Grinder has a heart-breaking performance by top A-list Thai movie star, Mai Charoenpura, and the sensual colours of first time director Tiwa Moeithaisong, awarded cinematographer of «Bangkok Love Story».

DURAÇÃO RUNTIME 90' **LÍNGUA** LANGUAGE TAILANDÊS / THAI

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

14.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Mutant Girls Squad

**Sento Shojo:
Chi no Tekkamen Densetsu**
(JAPÃO | JAPAN, 2010)

SEXTA-FEIRA 00h30 SALA 3
FRIDAY 00h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

NOBORU IGUCHI
YOSHIHIRO NISHIMURA

TAK SAKAGUCHI

ARGUMENTO SCRIPT

NOBORU IGUCHI

PRODUÇÃO PRODUCER

YOSHINORI CHIBA
TOSHIKI KIMURA
GEN SATO

ELENCO CAST

YUMI SUGIMOTO
YUKO TAKAYAMA
SUZUKA MORITA

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.sushi-typhoon.com

CÓPIA PRINT

SUSHI TYPHOON
3-28-12, Hongo, Bunkyo-ku
113-0033 TOKYO JAPAN
T: 81 3 5689 1014
E: marcwalkow@sushi-typhoon.com

Rin é uma estudante aparentemente normal que descobre, no dia do seu 16º aniversário, depois de um choque traumático, que possui poderes letais até então inimagináveis. Abrindo um caminho de sangue através de soldados e de alguns cidadãos da vizinhança, a jovem irá juntar-se aos "hiruko", um grupo de mutantes com espantosos poderes. Um dos primeiros títulos da Sushi Typhoon, «Mutant Girls Squad» é verdadeiro catálogo das extravagâncias e mutilações que caracterizam o "novo gore" japonês. A realização é a seis mãos: Noboru Iguchi («The Machine Girl»), Yoshihiro Nishimura («Tokyo Gore Police») e Tak Sakaguchi («Samurai Zombie»), com cada realizador a ocupar-se de um dos três capítulos.

Rin is a seemingly normal Japanese high school girl, but on her sixteenth birthday everything in her life changes when government special forces break into her home. After a traumatic shock, Rin's dormant mutant abilities are awakened: her arm transforms into a sharp, knife-encrusted claw, and a moment later, she finds herself standing in a pool of blood, surrounded by dead soldiers! Fleeing and fighting her way through her home town, she discovers the Hiruko, a group of mutant girls with different special abilities. One of the first films of Sushi Typhoon, «Mutant Girls Squad» is a real catalogue of the extravagances and mutilation that characterizes the Japanese "new gore". The film is made of three segments, directed by Noboru Iguchi («The Machine Girl»), Yoshihiro Nishimura («Tokyo Gore Police»), and Tak Sakaguchi («Samurai Zombie»).

DURAÇÃO RUNTIME 90' **LÍNGUA** LANGUAGE JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

15.
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Pandorum

(EUA/ALEMANHA | USA/GERMANY, 2009)

QUINTA-FEIRA 19h30 SALA 3

SEXTA-FEIRA 16h30 SALA 1

THURSDAY 19h30 SALA 3

FRIDAY 16h30 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

CHRISTIAN ALVART

ARGUMENTO SCRIPT

TRAVIS MILLOY

PRODUÇÃO PRODUCER

PAUL W.S. ANDERSON

JEREMY BOLT

MARTIN MOSZKOWICZ

ELENCO CAST

DENNIS QUAD

BEN FOSTER

CAM GIGANDET

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.pandorummovie.com

CÓPIA PRINT

ZON Lusomundo

Dois astronautas acordam numa câmara de hiper-sono a bordo de uma nave espacial aparentemente abandonada. Está escuro como o breu, estão desorientados e o único som que ouvem é um suave ranger das máquinas. Não se lembram de nada: quem são e qual é a sua missão? O cabo Bower aventura-se por condutas estreitas e por corredores escuros, com o tenente Payton na sala de comandos para guiá-lo via rádio. Os segredos são desvendados lentamente, à medida que os astronautas enfrentam uma luta sangrenta pela sobrevivência, contra inimigos ferozes e sedentos por sangue. O alemão Christian Alvart foi nomeado um dos "Novos Rostos do Cinema Europeu" no AFI Film Festival 2005, onde apresentou «Antibodies».

Two astronauts awaken in a hyper-sleep chamber aboard a seemingly abandoned spacecraft. It's pitch black, they are disoriented, and the only sound is a low rumble and creak from the belly of the ship. They can't remember anything: Who are they? What is their mission? With Lt. Payton staying behind to guide him via radio transmitter, Cpl. Bower ventures deep into the ship and begins to uncover a terrifying reality. Slowly, the spacecraft's secrets are revealed, while the astronauts face a bloody fight for survival against the most ferocious and blood-thirsty of enemies. German director Christian Alvart was named one of the "New Faces of European Cinema" at The AFI Film Festival 2005, where he presented «Antibodies».

DURAÇÃO RUNTIME 108' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

MOTELx

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA



16.
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Phobia 2

Ha Phraeng
(TAILÂNDIA | THAILAND, 2009)

QUARTA-FEIRA 00h30 SALA 3
WEDNESDAY 00h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR
PAWEEN PURIJITPANYA
VISUTE POOLVORALAKS
SONGYOS SUGMAKANAN (+)

ARGUMENTO SCRIPT
N. NAPICHAYASUTIN
P. PURIKITPANYA
S. SAKDAPHISIT (+)

PRODUÇÃO PRODUCER
Y. THONGKONGTOON
C. SOONTHORNARATUL (+)

ELENCO CAST
MARSHA VADHANAPANICH
WORRAWECH DANUWONG
NICOLE THERIAULT

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE
www.phobia2.com

CÓPIA PRINT
GMM Thai Hub Co, Ltd
T: +662 662 3404 ext. 126
E: ruedee@gth.co.th

Depois de «Phobia» (ou «4Bia»), em 2009, o MOTELx volta a apresentar terror tailandês em segmentos, agora com cinco histórias: um jovem monge é perseguido pelo *karma* e por fantasmas; turistas japoneses apanham boleia num camião com uma carga misteriosa; um jovem internado num hospital é ameaçado por uma presença sobrenatural; uma vendedora de automóveis é perseguida pelo passado de carros recuperados; uma equipa de filmagem julga-se assombrada por fantasmas no *plateau* da sequência impossível de um popular filme de terror. Três dos realizadores de «Phobia» voltam à acção, juntado-se-lhes as visões de Songyos Sugmakanan («Dorm») e Visute Poolvorlaks (produtor executivo de «Alone»).

Following the success of the original «Phobia», screened at the MOTELx 2009, this new production opted for an upgrade, gathering now five horror stories. A young monk is haunted by karma and ghosts, in «Novice»; in «Backpackers», two Japanese tourists hitch a ride in a truck with a mysterious cargo; a young boy recovers from an accident in a hospital, in the same room as a old man in comma, in «Ward»; in «Salvage», a car dealer is haunted by the pass of rebuilt cars; and, finally, in «In the End», a film crew believes there are ghosts in the set of an impossible sequel of a popular horror film. Three directors of «Phobia» are back, joined by the visions of Songyos Sugmakanan («Dorm») and Visute Poolvorlaks (executive producer of «Alone»), called in to replace Yongyoot Thongkongtoon.

DURAÇÃO RUNTIME 125' **LÍNGUA** LANGUAGE TAILANDÊS, JAPONÊS / THAI, JAPANESE
LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

17.
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Primal

 CONVIDADO
GUEST

(AUSTRÁLIA | AUSTRALIA, 2010)

SÁBADO 22h00 SALA 3
SATURDAY 22h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

JOSH REED

ARGUMENTO SCRIPT

JOSH REED

PRODUÇÃO PRODUCER

JOHN CORDUKES

ROB GIBSON

NIGEL CHRISTENSEN

ELENCO CAST

ZOE TUCKWELL-SMITH

WIL TRAVAL

KREW BOYLAN

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.primalthemovie.com

CÓPIA PRINT

AV PICTURES LTD

Caparo House, 3rd Floor

103 Baker Street, London W1U

6LN company no. 04636576

T: +44 20 7317 0140

E: jane@avpictures.co.uk

Uma viagem de campismo na vasta floresta australiana torna-se num pesadelo para seis amigos, quando uma das raparigas, Mel, é infectada por algo desconhecido e regride até um estado animalesco e predatório. Com o fogo como única defesa, o grupo luta pela sobrevivência, alheio ao facto de Mel não os estar a caçar apenas por alimento... «Primal» é um fiel descendente dos clássicos da *Ozploitation* não fosse Josh Reed filho de Colin Eggleston, realizador do original «Long Weekend», e o coordenador de duplos, o lendário Grant Page.

A camping trip in the remote Australian wilderness becomes a nightmare for six friends when one of the girls, Mel, is infected by an unknown element and descends into a primal, predatory state. With fire as their only defence, they struggle for survival, unaware that Mel's not only hunting them for food... «Primal» is a direct descendent of Ozploitation classics – Reed is the son of «Long Weekend» director Colin Eggleston and «Primal»'s stunt coordinator is the legendary Grant Page.

DURAÇÃO RUNTIME 91' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

MOTELx

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA



18. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Red White & Blue (EUA | USA, 2010)

SÁBADO 19h00 SALA 1
SATURDAY 19h00 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

SIMON RUMLEY

ARGUMENTO SCRIPT

SIMON RUMLEY

PRODUÇÃO PRODUCER

BOB PORTAL

SIMON RUMLEY

ELENCO CAST

NOAH TAYLOR

AMANDA FULLER

MARC SENTER

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.redwhitebluemovie.com

CÓPIA PRINT

Tamasa Distribution

122 rue La Boétie

75008 Paris - France

T: +33 1 43 59 01 01

E: c-ducinema@wanadoo.fr

www.tamasadiffusion.com

De dia Erica faz limpezas no prédio onde mora para conseguir pagar a renda, mas de noite anda de bar em bar, à procura de encontros sexuais anónimos. Não se interessa por ninguém e não espera que ninguém se interesse por ela. Nate, um misterioso vizinho ex-combatente, parece procurar algo mais do que apenas levá-la para a cama, mas Erica resiste às suas tentativas de aproximação. Os dois irão ter de lidar com as consequências resultantes de uma das aventuras nocturnas da jovem. «Red White & Blue» estreou em Roterdão 2010 e marca o regresso de Simon Rumley às longas-metragens depois de «The Living and the Dead» (MOTELx 2007).

Erica lives rent-free in the local co-op, but spends her nights trawling the bars and beds of Austin. Damaged, emotionally withdrawn, never really connecting with anyone, and sleeping with multiple men is just what she does... until she meets the older and mysterious Nate working in a hardware store, but with an "honourable discharge" from Iraq. Despite his quiet air of danger, Nate's the only guy who doesn't seem to want to get her into bed at the first opportunity, and the two form a hesitant bond. But one of Erica's casual sexual encounters is about to bite back. «Red White & Blue» had its world premiere at Rotterdam 2010 and is the follow-up to Rumley's «The Living and the Dead» (MOTELx 2007).

DURAÇÃO RUNTIME 102' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

19. SESSÃO DE ENCERRAMENTO CLOSING FILM
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

The Revenant

(EUA | USA, 2009)

DOMINGO 21h45 SALA 1
SUNDAY 21h45 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

D. KERRY PRIOR

ARGUMENTO SCRIPT

D. KERRY PRIOR

PRODUÇÃO PRODUCER

LIAM FINN

D. KERRY PRIOR

JACQUES THELEMAQUE

ELENCO CAST

DAVID ANDERS

CHRIS WYLDE

LOUISE GRIFFITHS

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.therevenantmovie.com

CÓPIA PRINT

PUTREFACTORY LIMITED LLC

4624 Lilliput Lane

Las Vegas USA

T: 310.428.1159

E: zlagathor@yahoo.com

«The Revenant» é uma história sobre uma peste antiga que infecta recorrentemente a sociedade moderna. Na noite do seu funeral, Bart, um soldado morto no Iraque, ergue-se da sepultura e segue em direcção à casa do seu amigo Joey. De madrugada o corpo de Bart tomba, regressando à vida apenas no pôr-do-sol seguinte. Os dois amigos concluem que Bart é um “retornado”: um zombie consciente que necessita de beber sangue para evitar a decomposição do seu corpo. Uma das mais originais comédias de terror dos últimos tempos, misturando diferentes mitologias associadas a zombies e vampiros, ficção científica, acção e alguns dos melhores *gags* desde «Shaun of the Dead».

«The Revenant» is a story about an ancient pestilence recurring to infect modern society. The night after his funeral, Bart, a soldier killed in Iraq, gets up out of his grave and seeks out his best friend Joey. At dawn Bart's body falls to the floor, only to reawaken the following dusk. He and his buddy decide that he is a revenant: an articulate zombie that needs to drink blood to arrest the decomposition of his body. One of the most original horror comedies in recent years, mixing all kinds of mythologies related to vampires and zombies, sci-fi, action and some of the best gags since «Shaun of the Dead».

DURAÇÃO RUNTIME 110' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS



20.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Reykjavik Whale Watching Massacre

(ISLÂNDIA | ICELAND, 2009)

SEXTA-FEIRA 22h00 SALA 3
FRIDAY 22h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

JÚLIUS KEMP

ARGUMENTO SCRIPT

SJÓN SIGURDSSON

PRODUÇÃO PRODUCER

INGVAR THORDARSSON

JÚLIUS KEMP

GIÐLI GIÐLASSON

ELENCO CAST

PIHLA VIITALA

NAE YUUKI

MIRANDA HENNESSY

CÓPIA PRINT

CINEMAVALT

175 Bloor St. East, South Tower,

Suite 1011 Toronto, Canada,

M4W 3R8

T:+1 416 363-6060 Ext. 235

E: MichelDS@cinemavault.com

www.cinemavault.com

Quando um grupo de turistas se encontra à deriva no mar, num barco sem capitão, a única hipótese de salvação surge na forma de um velho navio baleeiro. Pouco depois de embarcarem, torna-se claro que a tripulação do barco é composta por lunáticos, iniciando-se um violento ataque sobre o grupo. Cada turista terá de lutar pela sua própria sobrevivência na esperança de alcançar um porto seguro antes que a tripulação os transformem em carne picada. Um cruzamento entre o original «The Texas Chainsaw Massacre» e o humor negro e sangrento de «The Evil Dead», «RWWM» é o primeiro filme de terror produzido na Islândia, contando com a presença de um ícone do terror, o actor Gunnar “Leatherface” Hansen.

When a group of whale watching tourists find themselves stranded at sea on a stalled boat, their only chance of rescue comes in the form of an old whaling ship. Not long after they board, it's clear that the crew that saved them are crazed lunatics and so begins a horrific rampage that covers the deck in blood. Each tourist finds themselves in a nightmarish battle to survive and get to dry land before the sick whalers make chum out of them. A cross between the original «Texas Chainsaw Massacre», combined with the dark and bloody humour from «Evil Dead», this first Icelandic horror features cult icon, Gunnar Hansen, the original Leatherface.

DURAÇÃO RUNTIME 90' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS, ISLANDÊS, JAPONÊS /
ENGLISH, ICELANDIC, JAPANESE **LEGENDAS** SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

21. SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Slice *Cheun*

(TAILÂNDIA | THAILAND, 2010)

SEXTA-FEIRA 19h00 SALA 1
FRIDAY 19h00 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

KONGKIAT KOMESIRI

ARGUMENTO SCRIPT

KONGKIAT KOMESIRI

PRODUÇÃO PRODUCER

KIATKAMON IAMPHUNGORN

ELENCO CAST

CHATCHAI PLENGPANICH

ARAK AMORNUPASIRI

SONTHAYA CHITMANEE

CÓPIA PRINT

FIVE STAR PRODUCTION

61/1 Soi Thaweemitr 2, Rama

9 Road, Huaykwang, Bangkok

10320 Thailand

T: +662 246 9025

E: sandy@fivestarent.com

www.fivestarent.com

Um assassino em série mata pedófilos e abandona os corpos despedaçados dentro de malas vermelhas. A polícia parece impotente para resolver o caso e um ultimato por parte das chefias vai levar o detective responsável a pedir a ajuda de Tai, um *hitman* que se encontra a cumprir pena na prisão. No decurso da investigação, Tai revive episódios do seu passado que o colocam em rota de colisão com a chocante realidade do presente. «Slice» nasceu das mãos do talentoso argumentista Wisit Sasanatieng («Nang Nak», «Tears of the Black Tiger») e do realizador Kongkiat Komesiri (sequelas de «Art of the Devil», «Muay Thay Chaiya»).

A serial killer is preying on the rich and influential, exposing their sexual proclivities, dismembering them and dumping them and their severed body parts in various locations around Thailand. The police officer on the case is not even close to finding the killer, but given an ultimatum to solve it in 15 days, Papa Chin turns to the one man he doesn't want to use – an imprisoned hitman named Tai, who's let out of prison while his girlfriend Noi is kept under close watch by Chin. The investigation sends Tai to vivid memories from his childhood, and the events of the present day start to form a shocking reality. With an amazing photography, crude violence but also a surprising romanticism, «Slice» was born out of the talents of writer Wisit Sasanatieng («Nang Nak», «Tears of the Black Tiger») and director Kongkiat Khomesiri («Art of the Devil» sequels, «Muay Thay Chaiya»).

DURAÇÃO RUNTIME 99' **LÍNGUA** LANGUAGE TAILANDÊS / THAI

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

22.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Tony



CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO | UK, 2009)

QUINTA-FEIRA 19h00 SALA 1
THURSDAY 19h00 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

GERARD JOHNSON

ARGUMENTO SCRIPT

GERARD JOHNSON

PRODUÇÃO PRODUCER

DAN MCCULLOCH

ELENCO CAST

PETER FERDINANDO

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.tonythemovie.com

CÓPIA PRINT

Dan McCulloch (Producer)

E: dan@danmcculloch.co.uk

Desempregado e imprestável, Tony é um simpático personagem com graves problemas de socialização, uma dependência por filmes de acção em VHS e um bigode horrível. Ocasionalmente descontrola-se e o resultado é um crime. Esta primeira obra de Gerard Johnson tem sido comparada a clássicos como «Henry: Portrait of a Serial Killer» e «Taxi Driver». Alguns críticos consideraram-no um dos mais importantes e perturbantes filmes britânicos dos últimos anos. Com uma marcante interpretação de Peter Ferdinando, «Tony» é sombrio e brutal, mas também possui um humor negro que fica connosco muito depois do filme ter acabado.

Unemployed and unemployable, Tony is a sympathetic recluse with severe social problems, an addiction to VHS action films and a horrible moustache. Occasionally he snaps, and murder is the result. The outstanding debut from Gerard Johnson, Tony has been compared to classics «Henry: Portrait of a Serial Killer» and «Taxi Driver» and is one of the most important and disturbing British films of recent years. Featuring a star-making lead performance from Peter Ferdinando, Tony is dark, brutal and bleakly amusing, and will stay with you long after you finish watching.

DURAÇÃO RUNTIME 76' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

23.
SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

Triangle



CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO/AUSTRÁLIA | UK/AUSTRALIA, 2009)

DOMINGO 19h00 SALA 1
SUNDAY 19h00 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

CHRISTOPHER SMITH

ARGUMENTO SCRIPT

CHRISTOPHER SMITH

PRODUÇÃO PRODUCER

JULIE BAINES

CHRIS BROWN

JASON NEWMARK

ELENCO CAST

MELISSA GEORGE

JOSHUA MCIVOR

JACK TAYLOR

CÓPIA PRINT

ZON Lusomundo

Jess navega num iate com um grupo de amigos, mas não consegue afastar a sensação de que algo não está bem. As suas suspeitas ganham forma quando o iate se depara com uma tempestade e, para se resguardarem, se vêem obrigados a subir a bordo de um cruzeiro que ia a passar. Jess está convencida já ter estado naquele navio. Tudo parece deserto, o relógio a bordo está parado, mas não estão sozinhos... Alguém pretende caçá-los, um a um. E Jess, inconscientemente, possui a chave para terminar o terror. Escrito e realizado por Christopher Smith, autor de «Severance», o título deste filme faz alusão ao Triângulo das Bermudas e a construção narrativa é equivalente a um quebra-cabeças. Para ver com toda a atenção.

Jess sets sail on a yacht with a group of friends, but she cannot shake the feeling that there is something wrong. Her suspicions are realized when the yacht hits a storm and the group is forced to board a passing ocean liner to get to safety. Jess is convinced she's been on that ship before. Everything appears deserted, the clock on board has stopped, but they are not alone... Someone is intent on hunting them down, one by one. And Jess unknowingly holds the key to end the terror. Written and directed by Christopher Smith, author of «Severance», this film's title alludes to the Bermuda's Triangle and its narrative construction is similar to a jigsaw puzzle. To be watched with full attention.

DURAÇÃO RUNTIME 99' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

Quarta-feira 29
Wednesday

Quinta-feira 30
Thursday

Bilhetes à venda: São Jorge, Fnac, Worten, C. C. Dolce Vita, El Corte Inglés, Lojas

Sala 1

16h30	JIGOKU (100')	5150 ELM'S WAY (110')
19h00	CONSEQUÊNCIAS (10') CHERRY TREE LANE (77') ♯	O TEMPO É UM CARACOL COM ASAS (19') TONY (76') ♯
21h45	SESSÃO DE ABERTURA NOITE SANGRENTA (112') ♯	BREU (14') SURVIVAL OF THE DEAD (90') ♯
00h15		S.C.U.M. (18') THE LOVED ONES (84')

Sala 2

19h15		18h00 APRESENTAÇÃO: VIDEOJOGO lizboa <small>(ENTRADA LIVRE IN PORTUGUESE)</small>	19h15 EVENTO: NOITE JOGOS DE TERROR <small>(ENTRADA LIVRE IN PORTUGUESE)</small>
-------	--	--	---

Sala 3

13h15	SESSÃO CURTAS #01 (46') MORTIFIED (3') DRACULA'S DAUGHTERS VS THE SPACE BRAINS (6') CHLOE AND ATTIE (8') OUT OF OUR MINDS (29')	SESSÃO CURTAS #02 (56') TO SWALLOW A TOAD (10') DO (12') DANSE MACABRE (9') ACTUALLY, I'M A SUPERMAN (25')
15h00	DO (10') LAND OF THE DEAD (93') ♯	CHERRY TREE LANE (77') R
17h00	DEMIURGE EMESIS (2') IN THE NIGHT, IN THE DARK (2') THE ECLIPSE (88')	THE CRAZIES (103')
19h30	PIDO PERDÓN (15') THE WILD HUNT (96')	LOS QUE LLORAN SOLOS (7') PANDORUM (108')
22h00		CHLOE AND ATTIE (8') THE DESCENT (100')
00h30	PHOBIA 2 (125')	DERIVA (17') ALIEN VS NINJA (81')

Bilhetes Normais Regular Tickets **3,5 €**
Bilhetes com Desconto Discount Tickets **3 €**
(Menores de 25 e maiores de 65 anos / Under 25 and over 65-year-olds)
5 Bilhetes 5 Tickets 10 € **
** Para sessões diferentes. For different screenings.

APRESENTAÇÃO
VIDEOJOGO
lizboa
QUINTA-FEIRA 18h00 IN PORTUGUESE

EVENTO
NOITE JOGOS
DE TERROR
QUINTA-FEIRA 19h15 IN PORTUGUESE

Sexta-feira 01

Friday

Sábado 02

Saturday

Domingo 03

Sunday

Viagens Abreu, Lojas MegaRede e www.ticketline.sapo.pt. Reservas: 707 234 234

PANDORUM (108') **R**

O TENENTE (8')
ONIBABA (103')

Q&A:
GEORGE A. ROMERO
(ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE)*
EM INGLÊS | IN ENGLISH

BATS IN THE BELFRY (8')
SLICE (99')

AQUELE QUE SE ESCONDE
NAS SOMBRAS (13')
RED WHITE & BLUE (102')

THOSE HAPPY DAYS (12')
TRIANGLE (99') 🚫

SÍNDROME DE STENDHAL (8')
F (79') 🚫

BLARGHAAAHRGARG (17')
CENTURION (97') 🚫

SESSÃO DE ENCERRAMENTO
CURTA VENCEDORA
PRÉMIO MOTELx 2010
THE REVENANT (110')

O DESERTO DE DANTE (14')
AMER (90') 🚫

NOCTURNA (6')
THE LIFE AND DEATH
OF A PORNO GANG (100')

DISCUSSION PANEL:
BRIT HORROR
(ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE)*
EM INGLÊS | IN ENGLISH

SESSÃO CURTAS #03 (46')
LOS QUE LLORAN SOLOS (7')
IN THE NIGHT, IN THE DARK (2')
DEMIURGE EMESIS (2')
COWBOY (35')

THE LOVED ONES (84') **R**

AMER (90') **R**

TO SWALLOW A TOAD (10')
HOUSE (88')

DRACULA'S DAUGHTERS VS
THE SPACE BRAINS (6')
MONKEY SHINES (113') 🚫

CREEPSHOW (120') 🚫

ROMANCE .38 (15')
CORRIDOR (80')

HANSEL AND GRETEL:
THE TRUE STORY (13')
THE HOUSE OF THE DEVIL (95')

MORTIFIED (3')
5150 ELM'S WAY (110') **R**

OUT OF OUR MINDS (29')
MARTIN (95') 🚫

ACTUALLY, I'M A SUPERMAN (25')
REYKJAVIK WHALE
WATCHING MASSACRE (90')

DEUS IRAE (13')
PRIMAL (91') 🚫

LIFE. (13')
MUTANT GIRLS SQUAD (90')

HYMEN (9')
FIRED (87')

DANSE MACABRE (9')
MEAT GRINDER (90')

DISCUSSION PANEL
BRIT HORROR

SÁBADO SATURDAY 19h15

(ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE)*

Q&A
**GEORGE A.
ROMERO**
(ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE)*

* Bilhete obrigatório, levantamento no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala.

Get your ticket on the day of the event at Cinema São Jorge.
Two tickets per person maximum, limited to the available seats.

 CONVIVADO
GUEST

R REPETIÇÃO
REPETITION

24.

SERVIÇO DE QUARTO ROOM SERVICE

The Wild Hunt

(CANADÁ | CANADA, 2010)

QUARTA-FEIRA 19h30 SALA 3
WEDNESDAY 19h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

ALEXANDRE FRANCHI

ARGUMENTO SCRIPT

ALEXANDRE FRANCHI

MARK ANTONY KRUPA

PRODUÇÃO PRODUCER

KAREN MURPHY

ALEXANDRE FRANCHI

ELENCO CAST

MARK ANTONY KRUPA

RICKY MABE

TIO HORN

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.wildhuntfilm.com

CÓPIA PRINT

ARLIGHT FILMS

Building 22 (FSA#40) Fox Studios
Australia - Driver Avenue, Moore
Park NSW 2021

T: 61 2 8353 2436

F: 61 2 8353 2437

E: harry@arlightfilms.com

Numa floresta negra decorre uma batalha entre celtas sedentos de poder, vikings selváticos, os discretos elfos e um misterioso shamã, mas, no calor da batalha, o desastre acontece quando alguém sai da personagem – a única transgressão imperdoável neste elaborado jogo de faz-de-conta. À procura da namorada, Erik entra no jogo, mas a sua recusa em obedecer às regras coloca a fantasia e a realidade numa rota de colisão mortífera. Situado nos meandros do mundo dos RPGs (*role playing games*), esta apaixonante estreia de Alexandre Franchi descreve a envolvente cultura da reencenação de época, a irresistível sedução de adoptar outra identidade e a nostalgia moderna pelo ritual. Melhor Primeira Obra no Toronto International Film Festival.

In a dark forest a battle rages between the power-hungry Celts, the rampaging Vikings, the secretive wood elves and a mysterious shaman. But in the heat of battle, disaster strikes... someone breaks character, the one unforgivable transgression in this elaborate game of make believe. Looking for his girlfriend, Erik enters this live action role playing game but his refusal to play by its rules sets fantasy and reality on a deadly collision course. The thrilling, keenly authentic debut feature by Alexandre Franchi, «The Wild Hunt» captures the all-consuming, immersive culture of costume play, its seductive lure of adopting another identity, and the modern yearning for ritual. Best Canadian First Feature Film at the Toronto International Film Festival.

DURAÇÃO RUNTIME 96' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

A photograph of George A. Romero on a film set. He is wearing a red and grey jacket and glasses, looking down at a camera or equipment. Another person is visible in the background, slightly out of focus.

CULTO DOS MESTRES VIVOS

CULT OF THE LIVING MASTERS

GEORGE A. ROMERO

George Andrew Romero nasceu em 1940 no Bronx, em Nova Iorque. Após ter-se graduado em Pittsburgh, formou com um grupo de amigos a Image Ten, produtora de filmes publicitários e institucionais. Profundamente influenciado pelo cinema de Michael Powell e pelas publicações EC Comics, convence os amigos a filmar um argumento por ele escrito, intitulado “Night of the Flesh Eaters”, com o material que pertencia à Image Ten. O filme ficaria completo em 1968, após um ano de rodagem (apenas aos fins-de-semana quando o equipamento estava disponível) e distribuído comercialmente com o título «Night of the Living Dead», tornando-se um filme que limpou o gênero do pó das suas origens mitológicas e que, na época da Guerra do Vietname e de revoltas sociais, definiria o zombie como um dos maiores ícones políticos dos últimos 40 anos.

Apesar do sucesso comercial do filme em *drive-ins* e em sessões de meia-noite, Romero não lucra com nada disso devido a um erro de *copyright* que tornou automaticamente o filme domínio público. Entre 1971 e 1977, trabalha continuamente assinando títulos como

George Andrew Romero was born in 1940, in the Bronx, NY. After graduating in Pittsburgh, he created with a group of friends Image Ten, a company to produce commercials. With a strong influence of the cinema of Michael Powell and the publications of EC Comics, he convinces his friends to shoot his own script, called “Night of the Flesh Eaters”, with Image Ten production resources. The film would be completed in 1968, after one year of shooting (during weekends, when the resources were available), and distributed with the title «Night of the Living Dead». The film would clean off horror from the dust of its mythological origins and, during the time of the Vietnam War and of social conflicts, would define the zombie as one of the major political icons of American cinema in the last 40 years.

Even though the film was a success in drives-ins and midnight screenings, Romero wouldn't take the profits due to an error in copyright, that would make the film fall into the public domain. Between 1971 and 1977 he works continuously making films such as «Season of the Witch», «The Crazies», and «Martin». But the success would only come with a sequel of «Night of the Living

«Season of the Witch», «The Crazies» e «Martin», mas o sucesso só seria alcançado através de uma sequência de «Night of the Living Dead» proposta e produzida por outro grande nome do cinema de Terror, o italiano Dario Argento. «Dawn of the Dead» seria lançado nos EUA e na Europa ao mesmo tempo e com versões diferentes adaptadas aos diferentes públicos dos dois lados do Atlântico. Os óptimos resultados de *box-office* a Romero assinar obras mais pessoais como «Knightriders» (1981) e colaborar no ano seguinte com outro peso-pesado do terror, o escritor Stephen King em «Creepshow» (1982). Em 1985, regressa aos zombies, com «Day of the Dead», fechando uma trilogia que pretendia analisar o estado do mundo em cada década, através da poderosa metáfora criada em 1968. O filme falha nas bilheteiras e George Romero desenvolve projectos de índole mais comercial, como «Monkey Shines» ou «The Dark Half». Pelo meio realiza «Two Evil Eyes» a meias com Argento.

Os anos noventa são passados a desenvolver projectos em Hollywood que nunca chegarão a ver a luz do dia, apesar de, em 1999, «Night of the Living Dead» dar entrada na Biblioteca do Congresso em Washington, onde estão guardadas todas as obras artísticas de impacto na cultura norte-americana. Seriam perto de dez anos sem filmar, com a excepção da co-produção europeia «Bruiser», em 2000. Um súbito renascimento dos filmes de zombies através de títulos como «Resident Evil» e os britânicos «28 Days Later...» e «Shaun of the Dead», fazem com que a Warner dê luz verde a um projecto intitulado «Land of the Dead», com nomes como Dennis Hopper, John Leguizamo e Asia Argento no elenco. Nos últimos anos, Romero tem conseguido financiamento para mais projectos de mortos-vivos como «Diary of the Dead» (2007) e «Survival of the Dead» (2009).

Dead», suggested and produced by another great name of horror cinema, Italian director Dario Argento. «Dawn of the Dead» (1978) would be released simultaneously in the US and Europe, in two different versions. The good box-office results would allow Romero to make more personal works, such as «Knightriders» (1981), and to collaborate with another heavy weight of horror film, writer Stephen King, on «Creepshow» (1982). In 1985, George Romero returns to zombies, with Day of the Dead, closing a trilogy that aimed to look at the world situation in each decade, resorting to the powerful metaphor created in 1968. The film fails at the box-office and the director works on more commercial projects, like «Monkey Shines» (1988) and «The Dark Half» (1993). In between, he directs «Two Evil Eyes» (1990), a four-hand piece with Argento.

The 90s are passed developing projects in Hollywood that would never see the light of day, even though in 1999 «Night of the Living Dead» was chosen to be part of the Library of Congress, in Washington, where all the major works of American culture are archived. A ten-year period without shooting would follow, with the exception of the European co-production «Bruiser», in 2000. A sudden re-birth of zombie films based on titles such as «Resident Evil» (2001), and the British «28 Days Later...» (2002) and «Shaun of the Dead» (2004), convinced Warner to green-light a project entitled «Land of the Dead» (2005), with a cast that included Dennis Hopper, John Leguizamo, and Asia Argento. During the last few years, Romero has been able to finance other living dead projects, such as «Diary of the Dead» (2007) and «Survival of the Dead» (2009).

The Crazies (EUA | USA, 1973)

Martin (EUA | USA, 1977)

Creepshow (EUA | USA, 1982)

Monkey Shines (EUA | USA, 1988)

Land of the Dead (CANADÁ/FRANÇA/EUA | CANADA/FRANCE/USA, 2005)

Survival of the Dead (EUA/CANADÁ | USA/CANADA, 2009)

25.

CULTO DOS MESTRES VIVOS
CULT OF THE LIVING MASTERS

The Crazies

 CONVIDADO
GUEST

(EUA | USA, 1973)

QUINTA-FEIRA 17h00 SALA 3
THURSDAY 17h00 SALA 3**REALIZAÇÃO** DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

PAUL MCCOLLOUGH

GEORGE A. ROMERO

PRODUÇÃO PRODUCER

A.C. CROFT

ELENCO CAST

LANE CARROLL

WILL MACMILLAN

HAROLD WAYNE

CÓPIA PRINT

HARRY GUERRO

E: harryguerro@msn.com

O seu nome de código é “Trixie”, uma arma biológica experimental de propriedade governamental que deixa as suas vítimas mortas ou irreversivelmente loucas. Quando o vírus é largado acidentalmente em Evans City, Pennsylvania, a pequena comunidade torna-se numa zona de guerra onde convergem militares em pânico, cientistas desesperados e pacatos vizinhos convertidos em maníacos homicidas. Um pequeno grupo foge para os arredores da cidade, onde se têm de esconder dos soldados de gatilho fácil, ao mesmo tempo que enfrentam os seus próprios devaneios depravados.

Its code name is “Trixie”, an experimental government germ weapon that leaves its victims either dead or irreversibly insane. When the virus is accidentally unleashed in Evans City, Pennsylvania, the small community becomes a war zone of panicked military, desperate scientists and gentle neighbours turned homicidal maniacs. Now a small group of citizens has fled to the town’s outskirts where they must hide from trigger-happy soldiers while battling their own depraved urges. But even if they can escape the madness of this plague, can they survive the unstoppable violence of The Crazies?

DURAÇÃO RUNTIME 103' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH**LEGENDAS** SUBTITLES PORTUGUÊS

26.

CULTO DOS MESTRES VIVOS CULT OF THE LIVING MASTERS

Martin



CONVIDADO
GUEST

(EUA | USA, 1977)

DOMINGO 19h30 SALA 3
SUNDAY 19h30 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

GEORGE A. ROMERO

PRODUÇÃO PRODUCER

RICHARD P. RUBINSTEIN

ELENCO CAST

JOHN AMPLAS

LINCOLN MAAZEL

TOM SAVINI

CÓPIA PRINT

WERKSTATTKINO

E: wolffbuhlmeir@gmx.de

Martin é um jovem incompreendido, convencido de que é um vampiro... O sol faz-lhe um pouco de impressão aos olhos, os alhos e as cruzes não fazem efeito e faltam-lhe caninos salientes. Quanto a poderes vampíricos, também não os possui, o que torna a obtenção de sangue um autêntico desafio, para todos os envolvidos. O filme, referenciado como o favorito de Romero, de entre a sua obra (algo que teremos a oportunidade de confirmar no MOTELx), marca a primeira colaboração do realizador com o mestre dos efeitos especiais Tom Savini, um ano antes do festim *gore* que seria «Dawn of the Dead».

Martin is a misunderstood young man who happens to be a vampire... maybe. The sun really just bothers his eyes a little, garlic and crosses have no effects and he has no fangs. He also doesn't have any vampiric powers, which makes acquiring blood an extremely harrowing experience for all involved. The film, said to be Romero's own favourite (something we'll have the opportunity to confirm at the MOTELx), marks the director's first time working with Tom Savini, a year before the gore feast «Dawn of the Dead».

DURAÇÃO RUNTIME 95' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

27.

CULTO DOS MESTRES VIVOS

CULT OF THE LIVING MASTERS

Creepshow

 CONVIDADO
GUEST

(EUA | USA, 1982)

SÁBADO 17h00 SALA 3
SATURDAY 17h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

STEPHEN KING

PRODUÇÃO PRODUCER

RICHARD P. RUBINSTEIN

ELENCO CAST

LESLIE NIELSEN

ED HARRIS

TED DANSON

CÓPIA PRINT

HARRY GUERRO

E: harryguerro@msn.com

Em 1982 os lendários mestres do terror Stephen King e George Romero conceberam cinco contos terríficos em tributo às BDs clássicas da EC comics dos anos 50. Um homem assassinado ergue-se da sepultura para comer bolo do dia do pai. Um meteoro faz com que tudo à sua volta cresça. Um professor oferece a esposa como refeição a uma criatura monstruosa. Um marido possesso enterra dois amantes pelo pescoço. Um milionário malévolo com uma fobia por insectos torna-se a presa de um exército de baratas. «Creepshow» tem um elenco pejado de estrelas como Hal Holbrook, Adrienne Barbeau, Ted Danson, Leslie Nielsen e Ed Harris.

In 1982, legendary horror masters Stephen King and George A. Romero conjured up five terrifying tales, each a ghoulish tribute to the classic EC comics of the 1950s. A murdered man emerges from the grave for Father's Day cake. A Meteor's ooze makes everything... grow. A professor selects his wife as a snack for a crated creature. A scheming husband plants two lovers up to their necks in terror. A malevolent millionaire with an insect phobia becomes the prey of a cockroach army. Featuring an all-star cast including Hal Holbrook, Adrienne Barbeau, Ted Danson, Leslie Nielsen and Ed Harris.

DURAÇÃO RUNTIME 120' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

28.

CULTO DOS MESTRES VIVOS
CULT OF THE LIVING MASTERS

Monkey Shines



CONVIDADO
GUEST

(EUA | USA, 1988)

SEXTA-FEIRA 17h00 SALA 3
FRIDAY 17h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

GEORGE A. ROMERO

PRODUÇÃO PRODUCER

CHARLES EVANS

ELENCO CAST

CAST JASON BEGHE

KATE MCNEIL

JOHN PANKOW

CÓPIA PRINT

CINEMATECA PORTUGUESA

Allan Mann é um homem amargo, furioso e vingativo desde que um acidente o deixou paralisado do pescoço para baixo. Está farto dele próprio e de toda a gente que o rodeia, mas tudo isso muda quando lhe é dada Ella, uma macaca treinada para lhe satisfazer todas as necessidades. Quando Ella começa a antecipar os pensamentos de Allan, começam a acontecer coisas estranhas às pessoas que lhe são mais próximas. «Monkey Shines» ganhou vários prémios, incluindo Melhor Realizador e Argumento, para Romero, e Melhor Actriz, para Kate McNeil, em Sitges 1988.

When Allan becomes a quadriplegic he loses all hope for living until he meets Ella – a monkey trained to fetch and carry for him around the house, obeying him in all things. But Ella is part of another experiment, and when she starts responding to Allan's underlying rage and frustration she has the ability to carry out her master's darkest wishes. Winner of several awards, including Best Director and Script, for Romero, and Actress, for Kate McNeil, at Sitges 1988.

DURAÇÃO RUNTIME 113' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

29.

CULTO DOS MESTRES VIVOS
CULT OF THE LIVING MASTERS

Land of the Dead

CONVIDADO
GUEST(CANADÁ/FRANÇA/EUA |
CANADA/FRANCE/USA, 2005)QUARTA-FEIRA 15h00 SALA 3
WEDNESDAY 15h00 SALA 3**REALIZAÇÃO** DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

GEORGE A. ROMERO

PRODUÇÃO PRODUCER

MARK CANTON

BERNIE GOLDMANN

PETER GRUNWALD

ELENCO CAST

SIMON BAKER

DENNIS HOPPER

ASIA ARGENTO

Agora que os zombies se apoderaram do mundo, os vivos construíram uma cidade fortificada para manter os mortos à distância. Só que nem tudo está seguro onde parece mais resguardado e um plano revolucionário pretende derrubar a liderança da cidade, à medida que os zombies se tornam criaturas cada vez mais inteligentes. Homenagem MOTELx ao recém-desaparecido Dennis Hopper.

Zombies are the dominant population, and they've begun to show signs of undead intelligence and gathering power. The wealthiest survivors live comfortably in a luxury high-rise within a barricaded safe zone, ignoring the horrors of the outside world, while armed scavengers stage raids in the zombie-zone to gather much-needed food and supplies. MOTELx's tribute to Hollywood legend Dennis Hopper, who passed away this year.

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.universalstudiosentertainment.com/land-of-the-dead

DURAÇÃO RUNTIME 93' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH**LEGENDAS** SUBTITLES PORTUGUÊS**CÓPIA** PRINT

ZON Lusomundo

MOTELx

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA

30.

CULTO DOS MESTRES VIVOS
CULT OF THE LIVING MASTERS

Survival of the Dead



CONVIDADO
GUEST

(EUA/CANADÁ | USA/CANADA, 2009)

QUINTA-FEIRA 21h45 SALA 1
THURSDAY 21h45 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

GEORGE A. ROMERO

ARGUMENTO SCRIPT

GEORGE A. ROMERO

PRODUÇÃO PRODUCER

PAULA DEVONSHIRE

ELENCO CAST

ALAN VAN SPRANG

KENNETH WELSH

KATHLEEN MUNROE

DEVON BOSTICK

RICHARD FITZPATRICK

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

[www.magnetreleasing.com/
survivalofthedeath](http://www.magnetreleasing.com/survivalofthedeath)

CÓPIA PRINT

Voltage Pictures

6360 Deep Dell Pl

Los Angeles CA 90068

T: 323.464.8351

E: christian@voltagepictures.com

O lendário cineasta continua a reinventar o cinema de terror moderno com um filme que traça novas linhas de batalha entre os vivos e os mortos. Um grupo de soldados, cansado de combater, é atraído para uma remota ilha que promete ser o último paraíso na Terra, para descobrirem que, mesmo ali, a quilómetros de distância da civilização, não há como escapar a um mundo em guerra. Desenvolvido a partir de uma personagem secundária de «Diary of the Dead», a nova incursão de George A. Romero no filme de zombies envereda pelo território do *western*.

The master filmmaker continues to reinvent the modern horror genre with a film that draws new battle lines between the living and the dead. A combat-weary band of soldiers is lured to a remote island that promises to be the last paradise on earth, only to discover that even here, miles away from civilization, there is no escape from a world at war. Based around a character from «Land of the Dead», the new incursion of George A. Romero into the zombie film bites into territory of the Western genre.

DURAÇÃO RUNTIME 90' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS

SESSÃO ESPECIAL SPECIAL SCREENING

NEIL MARSHALL



A curta mas brilhante carreira de Neil Marshall torna a sua visita muito especial e merecedora de destaque, pois está ligada ao desenvolvimento do CTLX e, consequentemente, do próprio MOTELx. Foi na segunda sessão do CTLX - Cineclube de Terror de Lisboa, em 2003, que o público lisboeta ficou a conhecer o talento deste realizador britânico, através da exibição de «Dog Soldiers» - uma entrada directa para a lista muito restrita dos grandes filmes de lobisomens. A forma firme como filmava e montava sequências de acção tornou-se numa imagem de marca, assim como uma profunda devoção aos filmes de John Carpenter. A consagração chegou com a sempre complicada segunda obra: «The Descent» superou todas as expectativas, e tornou-se num clássico de terror do século XXI.

Marshall formou, juntamente com outros realizadores, como Rob Zombie, James Wan, Eli Roth, Greg McLean e Alexandre Aja, o Splat Pack, expressão inventada pelo crítico Alan Jones (outro convidado especial do MOTELx 2010), para designar uma nova geração de cineastas de terror, responsável por devolver a ultra-violência ao cinema de género, logo após o 11 de Setembro e suas consequências. Em apenas cinco anos, a influência de «The Descent» pode encontrar-se em muitos filmes de terror recentes, tendo dado azo a uma sequela e premiado Marshall com o British Independent Film Award e um Saturn Award. Em 2008 seguiu-se a homenagem ao espírito apocalíptico de «Escape from New York» (1981) e «Mad Max» (1979) com «Doomsday», filme de abertura do MOTELx 2008. E, finalmente, ao quarto filme e na 4.^a edição do MOTELx, Neil Marshall vem a Portugal apresentar «Centurion», filme cuja acção decorre durante a ocupação romana das Ilhas Britânicas, e recordar «The Descent». Bem-vindo, sr. Marshall.

The brief but brilliant career of Neil Marshall makes his visit very special and deserving to be underlined, because of its intimate relation with the development of the CTLX - Lisbon Horror Film Club and, hence, to MOTELx itself. It was on the second screening organized by the CTLX, in 2003, that Lisbon audiences got to know the talent of the British director, with the showing of «Dog Soldiers» - a direct entry to the very strict list of the great werewolf films. The way of shooting and editing action sequences became a trade mark, as it did a profound devotion for the films of John Carpenter. The defining success happened with the always problematic second work: «The Descent» surpassed all expectations, and became a horror classic of the 21st century.

Marshall would take part, with other directors, such as Rob Zombie, James Wan, Eli Roth, Greg McLean, and Alexandre Aja, of the Splat Pack, and expression coined by critic Alan Jones (another special guest of the MOTELx 2010), to refer to a new generation of horror film makers, responsible for returning ultra-violence to post-9/11 genre cinema. In only five years, the influence of «The Descent» can be seen in many recent horror productions, being followed by a sequel and getting Marshall a British Independent Film Award and a Saturn Award. 2008 was the year of the homage to the apocalyptic spirit of «Escape from New York» (1981) and «Mad Max» (1979), with «Doomsday», opening film of MOTELx 2008. And, finally, after the fourth film and at the 4th edition of the festival, Neil Marshall comes to Portugal to introduce «Centurion», a film taking place during the Roman occupation of the British Isles, and to revisit «The Descent». Welcome, Mr. Marshall.

THE DESCENT (REINO UNIDO | UK, 2005)



31.
SESSÃO ESPECIAL SPECIAL SCREENING

The Descent

CONVIDADO
GUEST

(REINO UNIDO/UK, 2005)

QUINTA-FEIRA 22h00 SALA 3
THURSDAY 22h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

NEIL MARSHALL

ARGUMENTO SCRIPT

NEIL MARSHALL

PRODUÇÃO PRODUCER

CHRISTIAN COLSON

ELENCO CAST

SHAUNA MACDONALD

NATALIE JACKSON MENDOZA

ALEX REID

SITE OFICIAL OFFICIAL WEBSITE

www.thedescentfilm.com/

CÓPIA PRINT

ZON Lusomundo

Um ano depois de um trágico e traumático acidente, seis amigas reúnem-se numa zona remota dos Apalaches para a aventura extrema anual, desta vez a exploração de uma caverna escondida no interior da floresta. Muito abaixo da superfície da terra, o desastre acontece. O grupo separa-se, e cada uma procura desesperadamente por uma saída, mas existe algo mais, esgueirando-se nas sombras das profundezas da caverna e as mulheres são forçadas a libertar os seus instintos mais primários para poderem sobreviver face a um terror inimaginável.

One year after a tragic and traumatic accident, six girlfriends meet in a remote part of the Appalachians for their annual extreme outdoor adventure, in this case the exploration of a cave hidden deep in the woods. Far below the surface of the earth, disaster strikes, and there's no way out. The group splinters and each woman pushes on, praying for another exit. But there is something else lurking under the earth. As the friends realize they are now prey, they are forced to unleash their most primal instincts in an all-out war against an unspeakable horror.

DURAÇÃO RUNTIME 100' **LÍNGUA** LANGUAGE INGLÊS / ENGLISH

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS



JAPÃO RETRO

JAPAN RETRO

O cinema de gênero japonês tem estado associado, no Ocidente, à violência e ao *gore*, na sequência da visibilidade regular dos títulos mais fortes em festivais de cinema ou do culto gerado em redor do realizador Takashi Miike. A criação recente da *Sushi Typhoon* pela Nikkatsu, dedicando-se em exclusivo ao cinema mais extremo, é disso reflexo. A selecção de três clássicos do cinema de terror japonês para a edição deste ano do MOTELx visa contribuir para contrariar ideias assentes unicamente no cinema popular mais recente, bem como possibilitar um contraste entre o *gore* e as linguagens do terror de há várias décadas. Os filmes seleccionados são emblemáticos e inovadores, no contexto histórico da cinematografia e do gênero em apreço, afastando-se, também, da tendência do cinema do Extremo Oriente para as histórias de fantasmas com uma característica rigidez formal. As três obras abrangem linguagens e estéticas muito diversas, constituindo uma ilustração da riqueza formal e narrativa do cinema de gênero japonês clássico.

Jigoku (1960)
Onibaba (1964)
House (1977)

*Japanese genre cinema has been tied, in the West, to violence and gore, after years in which the most bloody films have had a regular presence in film festivals or the cult built around director Takashi Miike. The recent creation of *Sushi Typhoon* by Nikkatsu, to produce exclusively extreme cinema, is a reflex of that. The selection to this year's edition of MOTELx of three classics of Japanese horror cinema is meant to fight ideas built only upon the most recent popular cinema, and to allow for a contrast between gore and horror languages of decades ago. The selected films are emblematic and innovative, in the historical context of the Japanese industry and the horror genre, moving away also from the tendency in the Far East for ghost stories with a strict cinematic language. The three works embrace different narrative styles and aesthetics, painting an illustration of the formal and narrative richness of classic Japanese genre film.*

MOTELx

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA

32.

JAPÃO RETRO JAPAN RETRO

Jigoku

(JAPÃO | JAPAN, 1960)

QUARTA-FEIRA 16h30 SALA 1
WEDNESDAY 16h30 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

NOBUO NAKAGAWA

ARGUMENTO SCRIPT

NOBUO NAKAGAWA

ICHIRO MIYAGAWA

PRODUÇÃO PRODUCER

MITSUGU OKURA

ELENCO CAST

SHIGERU AMACHI

UTAKO MITSUYA

YOICHI NUMATA

CÓPIA PRINT

JAPAN FOUNDATION

«Jigoku» (também conhecido internacionalmente como «Hell» e «The Sinners of Hell»), é o mais popular filme de Nobuo Nakagawa, um dos nomes mais importantes do cinema de terror japonês clássico. A narrativa centra-se na personagem de um estudante universitário atormentado pela culpa, depois de ter participado num atropelamento com fuga. O filme tornou-se célebre sobretudo pelo segmento final: uma violenta (e literal) viagem ao Inferno, onde as personagens são castigadas pelos seus pecados e que constitui uma ruptura com o tom e estética dos filmes de fantasmas da época.

«Jigoku» (a.k.a. «Hell» or «The Sinners of Hell») is the most well-know film by director Nobuo Nakagawa, one of the most important names of classic Japanese horror. The narrative is centred on a student plagued by guilt after being part of an hit-and-run accident. The film became famous by its final segment, with a journey through Hell itself, in which the characters are violently punished for their sins, which breaks with the tone and aesthetics of classic ghost films.

DURAÇÃO RUNTIME 100' **LÍNGUA** LANGUAGE JAPONÊS / JAPANESE

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

33. JAPÃO RETRO JAPAN RETRO

Onibaba

(JAPÃO | JAPAN, 1964)

SÁBADO 16h30 SALA 1
SATURDAY 16h30 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

KANETO SHINDO

ARGUMENTO SCRIPT

KANETO SHINDO

PRODUÇÃO PRODUCER

HISAO ITOYA

TAMOTSU MINATO

SETSUO NOTO

ELENCO CAST

NOBUKO OTOWA

JITSUKO YOSHIMURA

KEI SATO

CÓPIA PRINT

JAPAN FOUNDATION

No Japão feudal, numa época de violenta guerra civil entre shogunatos rivais, duas mulheres, sogra e nora, sobrevivem emboscando e assassinando samurais que regressam da frente de batalha. «Onibaba», o mais famoso filme de Kaneto Shindo, visceral e fortemente alegórico, centra-se numa personagem movida por uma sexualidade primária e destrutiva. À frente do seu tempo, foi produzido fora do sistema de estúdios, na própria produtora de Shindo, a Kindai Eiga Kyokai, longe de interferências e censura, mantendo todo o seu impacto mais de 40 anos depois.

In feudal Japan, in a time of violent civil wars between rival shogunates, two women, mother and daughter-in-law, live of ambushing and killing samurai returning from battle. Onibaba, the most famous film by Kaneto Shindo, visceral and highly symbolical, is centred on a character moved by her basic and destructive sexuality. Ahead of its time, the film was produced outside the studio system, in Shindo's own production company, Kindai Eiga Kyokai, far from interference and censorship, and all of its strengths can still be felt by today's audiences.

DURAÇÃO RUNTIME 103' **LÍNGUA** LANGUAGE JAPONÊS / JAPANESE

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

34.

JAPÃO RETRO JAPAN RETRO

House *Hausu*

(JAPÃO | JAPAN, 1977)

DOMINGO 15h00 SALA 3

SUNDAY 15h00 SALA 3

REALIZAÇÃO DIRECTOR

NOBUHIKO ODAYASHI

ARGUMENTO SCRIPT

CHIIHO KATSURA

PRODUÇÃO PRODUCER

NOBUHIKO ODAYASHI

YORIIHIKO YAMADA

ELENCO CAST

KIMIKO IKEGAMI

KUMIKO OHBA

YOKO MINAMIDA

CÓPIA PRINT

JAPAN FOUNDATION

Uma rapariga vai passar as férias do Verão com as colegas de escola na casa de uma tia, pouco depois de saber dos planos do pai para voltar a casar. Mas parece haver algo de errado, tanto com a casa, como com a tia... «House» é um filme vulgar e extravagante, primeira longa-metragem de Nobuhiko Odayashi, até então apenas conhecido como realizador de publicidade para TV. Odayashi utilizou técnicas e estéticas da publicidade num filme que despreza a narrativa convencional e arranca no melodrama adolescente antes de partir para o terror surreal. O filme, que será sempre visto por muitos como “estranho”, obteve surpreendentes resultados nas bilheteiras sobretudo nas camadas mais jovens, numa época em que o *blockbuster* de Hollywood, nascido com «Jaws» (1975), começava a dominar o mercado local.

A schoolgirl is going to spend her Summer holidays with her colleagues, at her aunt's house, a little while after knowing of her father's plans to remarry. But something seems to be wrong, both with the house and the aunt... «House» is an unusual and extravagant film - even for Japanese genre film standards -, and the first feature of Nobuhiko Odayashi, until then only known as a director of TV commercials. Odayashi used the techniques and the aesthetics of commercials in a work that eschews conventional narrative, and which starts as teen melodrama to end as surreal horror. The film, which will still be labelled by many today as “weird”, had surprising results at the box-office, especially amongst younger audiences, in a time where the Hollywood blockbuster («Jaws» premiered in 1975) started to dominate the local market.

DURAÇÃO RUNTIME 88' **LÍNGUA** LANGUAGE JAPONÊS / JAPANESE

LEGENDAS SUBTITLES PORTUGUÊS, ENGLISH

QUARTO PERDIDO

LOST ROOM

O Quarto Perdido, secção criada na última edição do festival em 2009, procura as raízes do cinema de terror português a partir da conclusão de que o terror em Portugal se foi fazendo através do riquíssimo património de lendas e narrativas nacionais.

Em 2010 é da responsabilidade do Quarto Perdido as honras da sessão de abertura da 4.^a Edição do MOTELx, com uma obra portuguesa em antestreia absoluta – «Noite Sangrenta», uma co-produção entre a RTP e a produtora David & Golias, por ocasião das comemorações do Centenário da República Portuguesa. Esta trágica noite na história portuguesa ocorreu em 19 de Outubro de 1921, quando uma “camioneta fantasma” transportando uma milícia de marinheiros e guardas republicanos percorreu a cidade de Lisboa, prendendo e assassinando várias figuras políticas e militares nas quais se incluíam o primeiro-ministro António Granjo, Machado Santos e Carlos da Maia.

Filmado como se de um *thriller* policial se tratasse, com ambientes obscuros, violência gráfica e momentos de pura tensão, estamos perante uma das melhores recriações históricas de produção nacional e que, ainda que originalmente realizada a pensar no formato televisivo, merece sem dúvida nenhuma ser descoberta num grande ecrã.

Com esta sessão ímpar na programação deste ano, a par do Prémio MOTELx 2010, espera-se dar a devida projecção à actual incursão criativa nacional, que se vai assistindo no universo cinematográfico de terror, e continuar a contribuir para inspirar e estimular potenciais realizadores de terror em português.

«Noite Sangrenta» é uma realização da dupla Tiago Guedes e Frederico Serra, responsável por aquela que pode ser considerada como a primeira longa-metragem de terror em Portugal – «Coisa Ruim».

Lost Room, a section created in the previous edition of MOTELx, searches the roots of Portuguese horror film, on the assumption that the genre in Portugal has been developing from a rich history of traditional legends and tales.

In 2010, for the 4th edition of the festival, the Lost Room wins Opening Night honours, with the première of a Portuguese work, «A Noite Sangrenta» (“Bloody Night”), a co-production between television network RTP and production company David & Golias, in the context of the commemorations of the Centennial of the Portuguese Republic. This tragic night of Portuguese history took place in the 19th of October, 1921, when a “ghost van”, with a militia of sailors and republican guards, drove through Lisbon arresting and killing several key political and military figures, including prime minister António Granjo, Machado Santos, and Carlos da Maia.

Shot like a crime thriller, with a dark atmosphere, graphic violence, and intense moments of pure tension, this is one of the best historical recreations produced in Portugal. Even though it was originally conceived for a television format, it deserves, without any doubt, to be discovered on a big cinema screen.

With this singular screening in this year's programme and the MOTELx 2010 Award, we hope to direct a strong spotlight towards the current local creative incursion in the universe of horror, continuing with the flow of inspiration and stimuli to current and future film-makers working the genre in Portugal.

«Noite Sangrenta» is directed by Tiago Guedes and Frederico Serra, the team that brought us the film that is considered to deserve to be called the first horror feature film in Portugal – «Coisa Ruim».

NOITE SANGRENTA (PORTUGAL, 2010)

MOTELx

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA

35. SESSÃO DE ABERTURA OPENING FILM

QUARTO PERDIDO LOST ROOM

Noite Sangrenta

(PORTUGAL, 2010)

QUARTA-FEIRA 21h45 SALA 1
WEDNESDAY 21h45 SALA 1

REALIZAÇÃO DIRECTOR

TIAGO GUEDES
FREDERICO SERRA

ARGUMENTO SCRIPT

TIAGO RODRIGUES

PRODUÇÃO PRODUCER

FERNANDO VENDRELL
LUÍS ALVARAES

ELENCO CAST

ISABEL ABREU
RICARDO AIBÉO
GONÇALO WADDINGTON
NUNÓ LOPES
MIGUEL BORGES
TIAGO RODRIGUES

CÓPIA PRINT

David & Golias/RTP

Na noite de 19 de Outubro de 1921, um grupo de marinheiros e guardas republicanos percorre as ruas de Lisboa naquela que viria a ser conhecida como a “camionnette fantasma”. Liderado pelo cabo Abel Olímpio, conhecido pela alcunha de “Dente de Ouro”, o bando assassina várias figuras políticas e militares, incluindo os heróis da revolução de 1910, Machado Santos e Carlos da Maia. Os crimes chocam o país. Os jornais chamam-lhe a “Noite Sangrenta”. Os assassinos são condenados, mas os nomes dos mandantes permanecem desconhecidos. Berta Maia, a jovem viúva de Carlos da Maia, luta pela verdade. Após várias tentativas consegue visitar Abel Olímpio na prisão e obter a sua confissão, mas à verdade nem sempre corresponde à justiça.

In the night of October 19th, 1921, a group of sailors and republican guards drive through the streets of Lisbon, inside what would be known as the “ghost van”. Under the command of Corporal Abel Olímpio, AKA “Gold Tooth”, the gang murders several key political and military figures, including the heroes of the 1910 revolution Machado Santos and Carlos da Maia. The crimes shock the nation. The press call it “Bloody Night”. The assassins are sentenced in court, but the names of the conspirators remain unknown. Berta Maia, the young widow of Carlos da Maia, fights for the truth. After several attempts, she is able to meet Abel Olímpio in prison and gets a confession from him. But truth does not mean necessarily Justice.

DURAÇÃO RUNTIME 112' **LÍNGUA** LANGUAGE PORTUGUÊS / PORTUGUESE
LEGENDAS SUBTITLES ENGLISH

PRÉMIO MOTELx MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2010

MOTELx AWARD – BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2010

O Prémio MOTELx – Melhor Curta de Terror Portuguesa ganha raízes em 2010 e propõe-se cumprir um dos propósitos maiores do festival: o estímulo à produção nacional de cinema de terror. Ainda apenas na 2ª Edição, o Prémio aumenta o incentivo monetário para 2000€, a que acresce agora a oferta de serviços de pós-produção na empresa Media Recording no valor de 5000€. E a reforçar a ideia de estímulo à criação, o vencedor tem ainda direito a um fim-de-semana de inspiração num dos hotéis do Grupo Hotéis Belver.

É ao Júri, constituído por Alan Jones, nome incontornável no mundo da crítica especializada em cinema de terror e director do festival londrino Frightfest, pelo historiador José de Matos-Cruz que é uma referência maior no que diz respeito à pesquisa e investigação cinematográfica nacional, e pelo realizador José Nascimento que assina os filmes «Repórter X», «Tarde de Mais» e «Lobos», a quem cabe decidir qual será a Melhor Curta de Terror Portuguesa 2010.

São 12 curtas de produção ou co-produção nacional que o público vai poder assistir em disputa na única secção competitiva do festival, e cujo resultado é anunciado na sessão de encerramento do MOTELx com entrega do Prémio em palco ao realizador galardoado.

The MOTELx Award - Best Portuguese Horror Short Film spreads out its roots in 2010, and aims to fulfil one of the higher purposes of the festival: to stimulate the production of horror films in Portugal. Still on its second edition, the Award raises the value of the monetary incentive to €2,000, with the added bonus of €5,000 in post-production services at the festival's partner Media Recording.

The jury that will decide which is the Best Portuguese Horror Short Film 2010, is composed by Alan Jones, a well-known and reputed name from the world of horror film criticism and director of the London FrightFest, the historian José de Matos-Cruz, a major reference in the field of research of Portuguese cinema, and film director José de Nascimento, author of «Repórter X», «Tarde Demais», and «Lobos».

The audience will have the opportunity to watch 12 shorts produced in Portugal (including co-productions), in the only competitive section of the festival. The winner will be announced and the director will be invited to come on stage to receive the award, during the festival's closing ceremony.



JOSÉ NASCIMENTO



JOSÉ DE MATOS-CRUZ



ALAN JONES

JURÍ PRÉMIO MOTELx 2010 JURY MOTELx AWARD 2010

JOSÉ NASCIMENTO (n.1949, Lisboa) Realiza para o cinema as longas-metragens «Repórter X» (1987), «Tarde Demais» (2000), «Lobos» (2007) e «T2 Quarto Andar» para o Festival Temps d'Image. Orienta *workshops* "Curta Metragem" para a Semana de Cinema Europeu da Covilhã e para o Festival de Cinema Europeu de Angra do Heroísmo. Dá periodicamente seminários e *workshops* na Escola de Cinema da Universidade da Beira Interior.

JOSÉ NASCIMENTO (b.1949, Lisbon) Directed the feature films «Reporter X» (1987), «Too Late» (2000), «Wolves» (2007) and «T2 Quarto Andar» for the Festival Temps d'Image. Conducts short-film workshops for the film festivals of Covilhã and Angra do Heroísmo, Azores. Teaches periodically at Beira Interior University's Film School.

JOSÉ DE MATOS-CRUZ (n. Mortágua, 1947) Escreve em jornais e revistas desde os anos 60. Em ficção e poesia, publicou, entre outros livros, "Cafre" (1970), "Alma de Cadáver" (1985) e "O Infante Portugal" (2007). Em banda desenhada, fundou e dirigiu várias revistas. Em cinema, destacam-se as obras-mestras "O Cais do Olhar" (1980 e 1999), "Prontuário do Cinema Português 1896-1989" (1989). Consultor em dicionários e enciclopédias.

Na Cinemateca Portuguesa em 1980-2008, é responsável pela Filmografia Portuguesa. Em 2005, Delfim Ramos realizou em DVD, "José de Matos-Cruz - Memórias Afetivas e Outras Histórias" para Dolphin Produções.

ALAN JONES Tem sido crítico de cinema para a "Film Review", "Fangoria", "Shivers", "Empire", "Total Film" e "Premiere", entre outras publicações. É um especialista muito requisitado em cinema de terror, punk (trabalhou na loja de Vivienne Westwood e foi DJ dos Sex Pistols) e disco.

Apresentou, pesquisou e escreveu inúmeros programas para a televisão, incluindo dois documentários premiados acerca de Mario Bava e Dario Argento. É actualmente co-director do FrightFest, o maior evento britânico de terror e fantasia. Actuou nos filmes «Terror», «Talos the Mummy» e «Shaun of the Dead»; escreveu vários livros, entre os quais "Mondo Argento", "Saturday Night Forever: The Story of Disco", "Profundo Argento" e "The Rough Guide to Horror Movies".

JOSÉ DE MATOS-CRUZ (b. Mortágua, 1947) Writes in newspapers and magazines since the 60s. Published fiction and poetry such as "Cafre" (1970), "Alma de Cadáver" (1985) e "O Infante Portugal" (2007). Founded and directed several magazines on comics. Has written major books on Portuguese cinema: "O Cais do Olhar" (1980 e 1999) and "Prontuário do Cinema Português 1896-1989" (1989). Advisor in film dictionaries and encyclopedias.

Between 1980-2008 was in charge of Portuguese filmography at the Film Museum (Cinemateca). In 2005, the DVD "José de Matos-Cruz - Memórias Afetivas e Outras Histórias" directed by Delfim Ramos was released.

Alan Jones was a featured film critic for "Film Review", "Fangoria", "Shivers", "Empire", "Total Film", and "Premiere", among many others. An in-demand expert on horror, punk (he worked for designer Vivienne Westwood and was the Sex Pistols' DJ) and disco.

He has appeared on, researched, and written numerous programmes for television, including two award-winning documentaries on the Italian horror directors Mario Bava and Dario Argento. He's now co-curator of FrightFest, the UK's biggest horror fantasy event. He has acted in the movies «Terror», «Talos The Mummy» and «Shaun of the Dead», and has written books such as "Mondo Argento", "Saturday Night Forever: The Story of Disco", "Profundo Argento", and "The Rough Guide to Horror Movies".

CURTAS EM COMPETIÇÃO SHORT FILMS IN COMPETITION



36. Aquele Que se Esconde nas Sombras **ANDRÉ REBOCHO, ÁGATA LEONARDO** (2010) Argumento/Script **André Rebocho** Produção/Producer **Susana Gomes, André Rebocho, Ágata, Leonardo** Elenco/Cast **Natasha Bulha Costa, Mouzinho Arsénio** Duração/Runtime **13'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



37. Bats in the Belfry **JOÃO ALVES** (2010) Argumento/Script **João Alves** Produção/Producer **João** Elenco/Cast **João Alves (voz), Rita Soares (voz)** Duração/Runtime **8'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas/Subtitles **Português**



38. Blarghaahrgarg **NURIA LEON BERNARDO** (2010)

Argumento/Script **Nuria Leon Bernardo** Produção/Producer **Luís Henriques, Pedro Florêncio** Elenco/Cast **Dinarte Freitas, Adelaide João, Pedro Barão**, Duração/Runtime **17'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



39. Breu **JERÓNIMO ROCHA** (2010)

Argumento/Script **Jerónimo Rocha** Produção/Producer **Take it Easy** Elenco/Cast **Tiago Xavier** Duração/Runtime **14'** Língua/Language **Português** Legendas/Subtitles **English**



40. Consequências **LUÍS ISMAEL** (2009)

Argumento/Script **Luís Ismael** Produção/Producer **Lightbox** Elenco/Cast **Miguel Rúben, Inês Tarouca, Telmo Ramalho** Duração/Runtime **10'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



41. O Deserto de Dante **CHICO ALICE** (2010)

Argumento **Luís Zhang, Chico Alice Peres** Produção/Producer **Luís Zhang** Elenco/Cast **Margarida Saltão, José Lopes, Frederico Peres**, Duração/Duration **14'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



42. Nocturna **FRANCISCO CARVALHO** (2010)

Argumento **Francisco Carvalho** Produção/Producer **Aida Santos** Elenco/Cast **Custódia Gallego, Mariana Cortes, João de Brito** Duração/Runtime **6'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



43. S.C.U.M **PEDRO RODRIGUES** (2010)

Argumento **Filipa Paes, Pedro Rodrigues** Produção/Producer **Cão Raivoso** Elenco/Cast **Henrique Ferreira, Rogério Gomes, Carlos Monteiro** Duração/Runtime **18'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



44. Síndrome de Stendhal **PATRICK MENDES** (2008)

Argumento/Script **Patrick Mendes** Produção/Producer **Jumpcut** Elenco/Cast **Teresa Tavares** Duração/Runtime **8'** Sem diálogos/No dialogue



45. O Tempo é um Caracol com Asas **MÁRIO GOMES, MATZE SCHRECKS, KARL G.** (PT/ESP/ALE, 2008)

Argumento/Script **Script Karl** Produção/Producer **Mário Gomes, Matze Schrecks, Karl G.** Elenco/Cast **José Sebastião, Nanu, Mário Gomes** Duração/Runtime **8'** Língua/Language **Português** Legendas/Subtitles **English/Portuguese**



46. O Tenente **RAFAELA A. MARTINS** (2010)

Argumento/Script **Rafael A. Martins** Produção/Producer **Universidade Lusófona** Elenco/Cast **Adriano Carvalho, João Perry, Rui Mendes**, Duração/Runtime **9'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**



47. Those Happy Days **EMANUEL NEVADO, RICARDO ALMEIDA** (2009)

Argumento/Script **Emanuel Nevado, Ricardo Almeida** Produção **Emanuel Nevado, Ricardo Almeida** Elenco/Cast **Luís Cruz (voz), Ricardo Moreira (voz), Tânia Pinto (voz)** Duração/Runtime **12'** Língua/Language **Português/Portuguese** Legendas/Subtitles **English**

CURTAS INTERNACIONAIS

INTERNATIONAL SHORT FILMS



48. Actually, I'm a Superman **SONG KWANG-HO** (COREIA DO SUL | SOUTH KOREA, 2009) Argumento/Script **Song Kwang-ho** Produção/Producer **Jo Kwoon-won** Elenco/Cast **Lee Min-ho, Jung Ji-yun, Kim Jae-young** Duração/Runtime **25'** Língua/Language **Coreano/Korean** Legendas/Subtitles **Português, English**



49. Chloe and Attie **R. SCOOTER CORKLE** (CANADÁ | CANADA, 2009) Argumento/Script **R. Scooter Corkle, Clif Prowse** Produção/Producer **Daniel Domachowski** Elenco/Cast **Joyce Robbins, Jacqueline Robbins** Duração/Runtime **8'** Sem diálogos/No dialogue



50. Cowboy **TILL KEINERT** (ALEMANHA | GERMANY, 2009) Argumento/Script **Till Kleinert** Produção/Producer **Anna de Paoli** Elenco/Cast **Oliver Scherz, Pit Bukowski** Duração/Runtime **35'** Língua/Language **Alemão/German** Legendas/Subtitles **Português, English**



51. Dance Macabre **PEDRO PIRES** (CANADÁ | CANADA, 2009) Argumento/Script **Pedro Pires** Produção/Producer **Catherine Chagnon, Pedro Pires** Elenco/Cast **Anne Bruce Falconer** Duração/Runtime **9'** Sem diálogos/No dialogue



52. DemiUrge Emesis **AURELIO VOLTAIRE** (EUA | USA, 2010) Argumento/Script **Aurelio Voltaire** Produção/Producer **Aurelio Voltaire** Elenco/Cast **Danny Elfman (voz)** Duração/Runtime **2'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**



53. Deriva **ANGEL TIRADO** (ESPAÑA | SPAIN, 2009) Argumento/Script **Guillermo Marrufo, Angél Tirado, Antonio Garcia** Produção/Producer **Angél Tirado** Elenco/Cast **Juan Motilla, Juan Luis Corrientes** Duração/Runtime **17'** Língua/Language **Castelhano/Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English**



54. Deus Irae **PEDRO CRISTIANI** (ARGENTINA, 2010) Argumento/Script **Pedro Cristiani** Produção/Producer **Guillermo Gatti, Pedro Cristiani, Simon Ratzel** Elenco/Cast **Gaston Ricaud, Bernarda Pages, Julia Perette** Duração/Runtime **13'** Língua/Language **Castelhano/Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English**



55. DO **PAULINE PALLIER** (FRANÇA | FRANCE, 2009) Argumento/Script **Pauline Pallier, David Neiss** Produção/Producer **Olivier Berlemont, Ludovic Henry** Elenco/Cast **Candice Charles, Nanou Garcia, Valérie Lesort** Duração/Runtime **12'** Língua/Language **Francês/French** Legendas/Subtitles **Português, English**



56. Dracula's Daughters Vs the Space Brains **Frank Ippolito, Ezekiel Zabrowski** (EUA | USA, 2010) Argumento/Script **Ezekiel Zabrowski, Teller** Produção/Producer **Frank Ippolito, Peter Podgursky** Elenco/Cast **Neil Patrick Harris, Aprella, Erica Taylor** Duração/Runtime **6'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**



57. Hansel And Gretel: The True Story **GOCE CVETANOVSKI**

(MACEDÓNIA | MACEDONIA, 2009) Argumento/Script **Goce Cvetanovski** Produção/Producer **Goce Cvetanovski** Elenco/Cast **Kamka Tocinovski, Jasmina Vasileva, Damjan Cvetanovski** Duração/ Runtime **13'** Língua/Language **Macedónio/Macedonian** Legendas/Subtitles **Português, English**



58. Hymen **DOUGLAS BURGENDORFF** (EUA | USA, 2010)

Argumento/Script **Douglas Burgdorff, Kurt Kroeber** Produção/Producer **Douglas Burgdorff, Kurt Kroeber** Elenco/Cast **Sarah Baldwin, Christopher Poehls, Marc Hickman** Duração/ Runtime **9'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**



59. In the Night, in the Dark **ROB KENNEDY** (IRLANDA | IRELAND, 2010)

Argumento/Script **Rob Kennedy** Produção/Producer **Edward Kennedy** Elenco/Cast **Emma Keane, Edward Kennedy** Duração/ Runtime **2'** Sem diálogos/No dialogue



60. Life. **ANTAL SZILÁRD** (SÉRVIA | SERBIA, 2008)

Argumento/Script **Antal Szilárd** Produção/Producer **Urbans** Duração/ Runtime **13'** Sem diálogos/No dialogue



61. Los que Lloran Solos **DAVID GONZALEZ** (ESPAÑA | SPAIN, 2009)

Argumento/Script **David González** Produção/Producer **David González** Elenco/Cast **Asier Vázquez, Amancay Gaztañaga, Mikel Martín** Duração/ Runtime **7'** Língua/Language **Castelhano/Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English**



62. Mortified **ROBERT NEVITT** (REINO UNIDO | UK, 2008)

Argumento/Script **Robert Nevitt** Produção/Producer **Robert Nevitt** Elenco/Cast **Olivia Beaumont Harland, Sonny Givnan, Jasmine Givnan** Duração/ Runtime **3'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**



63. Out of Our Minds **TONY STONE** (CANADÁ | CANADA, 2009)

Argumento/Script **Tony Stone, Melissa Auf Der Maur** Produção/Producer **Melissa Auf Der Maur** Elenco/Cast **Melissa Auf Der Maur, Eliza Douglas, Mark Peetsm** Duração/ Runtime **28'** Sem diálogos/No dialogue



64. Pido Perdón **SASCHA HEYAR** (LUXEMBURGO | LUXEMBOURG, 2009)

Argumento/Script **Sascha Heyar** Produção/Producer **Red Lion** Elenco/Cast **Jules Werner, Fernand Fox, Danielle Lagemann** Duração/ Runtime **15'** Língua/Language **Luxemburguês, Espanhol/Luxembourgish, Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English**



65. Romance .38 **VÍTOR BRANDT, VINÍCIUS CASIMIRO** (BRASIL | BRAZIL, 2008)

Argumento/Script **Denis Nielsen, Vítor Brandt, Vinícius Casimiro** Produção/Producer **Issis Valenzuela** Elenco/Cast **Marcelo Pacifico, Bia Borin, Joeli Pimentel** Duração/ Runtime **15'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English**



66. To Swallow a Toad **JURGIS KRASONS** (LETÓNIA | LÁTVIA, 2010)

Argumento/Script **Ivo Briedis** Produção/Producer **Vilnis Kalnaellis** Duração/ Runtime **10'** Sem diálogos/No dialogue

CONVIDADOS INTERNACIONAIS INTERNATIONAL GUESTS



GEORGE A. ROMERO

SURVIVAL OF THE DEAD
REALIZADOR *DIRECTOR*
EUA/USA



NEIL MARSHALL

CENTURION
REALIZADOR *DIRECTOR*
REINO UNIDO/UK



AXELLE CAROLYN

CENTURION
ACTRIZ *ACTRESS*
REINO UNIDO/UK



CHRISTOPHER SMITH

TRIANGLE
REALIZADOR *DIRECTOR*
REINO UNIDO/UK



PAUL A. WILLIAMS

CHERRY TREE LANE
REALIZADOR *DIRECTOR*
REINO UNIDO/UK



GERARD JOHNSON

TONY
REALIZADOR *DIRECTOR*
REINO UNIDO/UK



PETER FERDINANDO

TONY
ACTOR
REINO UNIDO/UK



JOHANNES ROBERTS

F
REALIZADOR *DIRECTOR*
REINO UNIDO/UK



ALAN JONES

CRÍTICO DE CINEMA
FILM *CRITIC*
REINO UNIDO/UK



JOSH REED

PRIMAL
REALIZADOR *DIRECTOR*
AUSTRÁLIA/AUSTRALIA



**HÉLÈNE CATTET E
BRUNO FORZANI**

AMER
REALIZADORES *DIRECTORS*
BELGICA/BELGIUM



INFORMAÇÕES

INFORMATIONS

MOTELx

(Morada Legal/Correspondência |

Mail/Legal Address)

Rua Filipe Folque 30, 6B

Lisboa 1050-113 Portugal

T (+351) 91 636 22 96

F (+351) 21 317 45 05

www.motelx.org

CINEMA SÃO JORGE

Av. da Liberdade, 175

T (+351) 213 103 400

SALA 1 830 lugares *Seats*

SALA 2 100 lugares *Seats*

SALA 3 181 lugares *Seats*

Cinema com acessos e lugares para pessoas de mobilidade reduzida
(rampas e elevadores de escadas)

Autocarros Buses: 36, 44, 702, 709, 711, 732, 745

Metro Underground: Linha Azul, Blue Line, Estação Avenida

Estacionamento Parking Lot Parque Mayer

Bilhetes Normais Normal Tickets 3,5 €

Bilhetes com Desconto Discount Tickets 3 €

(Menores de 25 e maiores de 65 anos / Under 25
and over 65-year-olds)

5 Bilhetes 5 Tickets 10 € **

** Para sessões diferentes. For different screenings.

LOCAIS DE VENDA

TICKETS SOLD AT

www.ticketline.sapo.pt

Cinema São Jorge

Worten

Fnac

Bliss

Lojas Viagens Abreu

Livrarias Bulhosa (Oeiras Parque
e C.C. Cidade do Porto)

C.C. Dolce Vita

MegaRede

El Corte Inglés (Lisboa e Gaia)

Reservas: 707 234 234

EQUIPAS TEAM

DIRECÇÃO DIRECTORS

CARLOS PONTES
CATARINA RAMALHO
JOÃO MONTEIRO
JOÃO VIANA
PEDRO SOUTO

PROGRAMAÇÃO PROGRAMMERS

CARLOS PONTES
CATARINA RAMALHO
JOÃO MONTEIRO
JOÃO VIANA
LUÍS CANAU
PEDRO SOUTO

PRODUÇÃO PRODUCTION

CARLA CARREIRA
CHANSOUDA SANANIKONE
INÉS CUNHA
RICARDO SANTOS

ACOLHIMENTO GUEST OFFICE

DANIEL VIANA

ASSESSORIA DE IMPRENSA

PRESS OFFICE
PATRÍCIA CORRÉA

CONTABILIDADE ACCOUNTANCY

LUÍS CAEIRO

DECORAÇÃO DECORATION

EDUARDO MOREIRA

DESIGN

BY
CARLOS PONTES
MARCO ROSALLINE (DEAD IN BEIRUTE)

INQUÉRITOS SURVEYS

INTERCAMPUS

LEGENDAGEM SUBTITLING

VÍTOR RIBEIRO (OLHO DE BOI)

SITE

TWO (POWERED BY)
CARLOS PONTES (DESIGN)
PEDRO SOUTO (WEBMASTER)

SPOT VÍDEO VIDEO SPOT

TAKE IT EASY
MARCO (REALIZAÇÃO)

TRADUÇÃO TRANSLATION

CARLA GRAÇA
CATARINA RAMALHO
JOÃO MONTEIRO
LEONOR PINELA
LUÍS CANAU
NUNO QUINTAS
RITA FIGUEIREDO

ORGANIZAÇÃO ORGANIZATION

CTLX - CINECLUBE DE TERROR DE LISBOA

FICHA TÉCNICA CINEMA SÃO JORGE

SÃO JORGE STAFF

GESTORA MANAGER

MARINA SOUSA UVA

ADJUNTO DEPUTY MANAGER

SERAFIM CORREIA

ASSISTENTE ASSISTANT

TIAGO SANTOS NUNES

DIRECTOR TÉCNICO TECHNICAL DIRECTOR

JOÃO CÁCERES ALVES

ASSISTENTES ASSISTANTS

BRUNO FERREIRA
CARLOS ROCHA

COORDENAÇÃO PROJECCÃO, VÍDEO E AUDIO

VIDEO AND AUDIO COORDINATOR
FERNANDO CALDEIRA

COMUNICAÇÃO COMMUNICATION

FRANCISCO BARBOSA

PROJECCIONISTAS PROJECTIONISTS

CARLOS SOUTO
JORGE SILVA

BILHETEIRA BOX OFFICE

JORGE MALHÓ
PAULA LIMA



PATROCINADOR PRINCIPAL

multipessoal
recursos humanos

PATROCINADORES



PARCEIROS ESTRATÉGICOS



CO-PRODUÇÃO



MEDIA PARTNERS



Diário de Notícias

APÓIOS



PARCEMAS



ORGANIZAÇÃO



AGRADECIMENTOS ACKNOWLEDGMENTS

Afonso Batista	Filipe Alves	Luís Miguel Oliveira	Renato Correira
Alan Jones	Filipe Melo	Luís Montez	Ricardo Duarte (Ricas)
Alda Barroso	Francisco Barbosa	Luíz Paiva de Andrade	Rie Imai
Alexandra Figueiredo	Francisco Ramalho	Luzia Liebermann	Rita Anjos
Alexandra Medeiros	Frederico Serra	Manuel Fernandes	Rita Baltazar
Alexandra Rua	Gabriel Zuzarte	Manuel Fragoso	Rita Castel-Branco
Álvaro Sousa	Gonçalo Robalo	Manuel Pontes	Rita Figueiredo
Ana Isabel	Guilherme Afonso	Manuel Veiga	Rita Freitas
Ana Markl	Helena Baptista	Marc Walkow	Rui Rodrigues
Ana Paula Aguiar	Henrique Lima	Marcela Kašparová	Rui Romão
Ana Rita Ramalho	Hugo Lopes	Marco Espírito Santo	Sandra Lopes
Ana Souto	Hugo Lourenço	Maria Alberta Almeida	Sara Gonçalves
Anan Pikultipsakorn	Irene Barata	Maria Ferreira	Sara Menitra
André Francioli	Isabel Carmona	Maria João Antonio	Sara Moreira
Andreia Nunes	Isabel Silva	Maria João Seixas	Serafim Correia
Andreia Páscoa	Isilda Pelicano	Maria José Meneses	Silvia Diogo
António de Macedo	Isilda Sanches	Marina Uva	Suzanne Desrochers
António Monteiro	Jacinto Viana	Marisa Duarte	Tatiana Tsonitch
António Salvador	Jerome Portier	Marla Santos	Teresa Ferreira
António Selas	Jerónimo Rocha	Marta Costa	Teresa Gonçalves
António Souto	Jiro Shindo	Marta Frade	Tiago Castro
Armanda Parreira	Joana Paiva de Andrade	Mick Garris	Tiago Guedes
Auzíria Gomes	João Alves	Miguel Honrado	Tiago Nunes
Bengt Lundborg	João Cabezas	Miguel Melo	Tiago Pascoal
Blanka Kašparová	João Esteves	Miguel Rebelo da Silva	Tiago Xavier
Blaž Križnik	João Lança Morais	Nádia Sales Grade	Virgílio Rodrigues
Bruno Câmara	João Marchante	Nuno Monteiro	Vivalisa
Bruno Fuste	João Pimenta	Nuno Oliveira	
Carla Manso	João Silva	Paolo Minuto	
Carlos Afonso	Jordi Codó	Patrícia Delgado	
Carlos Canau	Jorge Dias	Patrick Lawless	
Carlos Saraiva	Jorge Malhó	Paula Lima	
Carlos Souto	Jorge Silva	Paula Oliveira	
Carmen Costa	José Alves	Paulo Inês	
Catarina Vaz Pinto	José de Matos-Cruz	Paulo Miguel	
Celestino Morgado	José Nascimento	Paulo Routier	
Cristina Andrade	José Pedro Ribeiro	Pedro Janela	
David Sil	Joseney Loliola	Pedro Melo	
Denise Cunha Silva	Kasivat Paruggamanont	Pedro Moreira	
Elsa Cornevin	Leyla Timuroglu	Pedro Moreira Dias	
Esther Liebermann	Luciana Roedel	Pedro Pacheco	
Fedra Vargas	Luís André	Pedro Ramos	
Fernando Caldeira	Luís Bugalho	Perry Pada	
Fernando J. Santos	Luís Gameiro	Pia Patricia Rosengren	
Fernando Vendrell	Luís Martins	Rafael Viana	



PREÇO
ESPECIAL
DURANTE
MOTELx
6€

AMOR, TRAIÇÃO, VINGANÇA... E ZOMBIES

I'll see YOU in
my Dreams



11^a FESTA
CINEMA
FRANÇÊS

LISBOA 7-16 OUT
ALMADA 13-17 OUT
PORTO 19-24 OUT
GUIMARÃES 21-24 OUT
FARO 24-31 OUT
COIMBRA 3-9 NOV
www.festadocinemafrances.com

Um Evento:  

31 october -> 6 november 2010
WWW.RRFFF.BE



RAZOR REEL **FANTASTIC** FILM FESTIVAL **BRUGGE**

Belver

hotels

1912

1912

GOLF, SPA, BUSINESS & LEISURE RESORTS

LISBOA / PORTO / ALBUFEIRA / LAGOS / ÉVORA / CURIA



Belver Príncipe Real | Lisboa
Belver Beta Porto Hotel | Porto
Belver Hotel da Aldeia | Albufeira
Belver Boa Vista Hotel & Spa | Albufeira
Belver Porto Dona Maria Resort & Golf | Lagos
Belver Hotel Rural Monte do Carmo | Évora
Belver Grande Hotel da Curia Golf & Spa | Curia

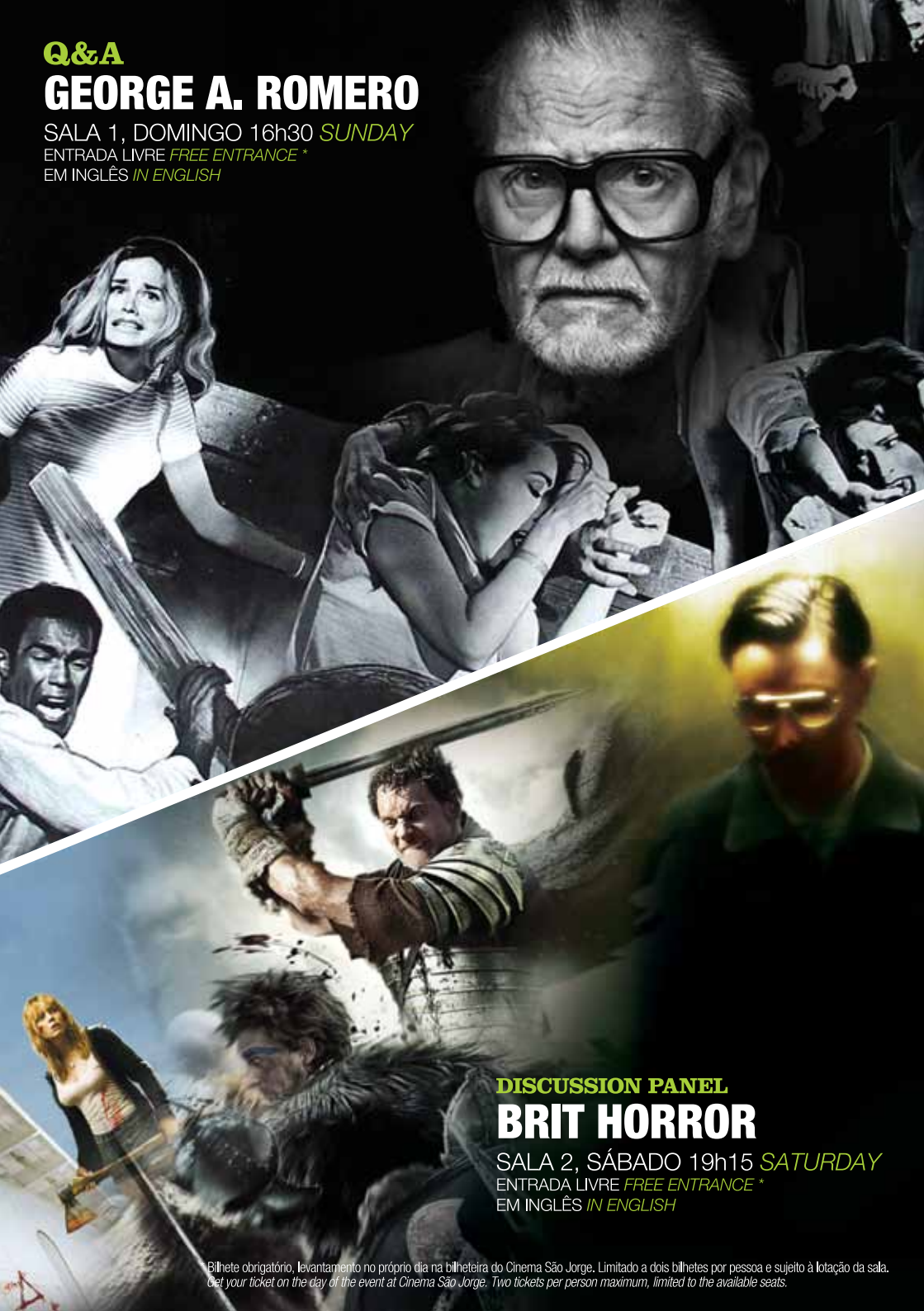
Q&A

GEORGE A. ROMERO

SALA 1, DOMINGO 16h30 *SUNDAY*

ENTRADA LIVRE *FREE ENTRANCE* *

EM INGLÊS *IN ENGLISH*



DISCUSSION PANEL

BRIT HORROR

SALA 2, SÁBADO 19h15 *SATURDAY*

ENTRADA LIVRE *FREE ENTRANCE* *

EM INGLÊS *IN ENGLISH*

Bilhete obrigatório, levantamento no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala.
Get your ticket on the day of the event at Cinema São Jorge. Two tickets per person maximum, limited to the available seats.